**URRETXUKO UDALA**

URRETXU (Gipuzkoa)

## UDALAREN OSOKO BILKURA

## 2005eko UZTAILAREN 11an EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

**Elkartutakoak**

**Alkatea**
Pello Gonzalez Argomaniz, jauna (E.A.)

**Zinegotziak**
Jon Zufiaurre Gabilondo, jauna (E.A.)
Itziar Agirre Berriotxoa, andrea ( E.A.J)
Jabier Otermin Zelaia, jauna (E.A.)
Angel Errazu Garate, jauna ( E.A.J.)
Luis Angel Tellez Gogorza , jauna ( E.A. )
Victor M. Perez Eguren, jauna (E.A.J.)
Juan Aztiria Aranguren, jauna ( E.A .)
Gema Zabaleta Areta, andrea (P.S.E.-E.E:)
Antonio Molina Orden, jauna (P.S.E-E.E..)
Felix Toral Matesanz, jauna (P.S.E.-E.E)
Begoña Pereira Anduaga andrea (P.P.)

**Idazkaria**
Mª Jose Begiristain Zabalo andrea

**Kontuhartzailea**
Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Urretxun bi mila eta bosteko uztailaren hamaikan.

Arratsaldeko zazpiak direnean, aldez aurretik deitutako ohiko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

En Urretxu a once de julio del año dos mil cinco.

Siendo las diecinueve horas se reune en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman dio, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

**1.- Aurreko batzarraldiaren akta**

2005eko martxoaren 14an egindako bileraren akta irakurri ondoren, aditzera eman da “AHT-ri aurre egin mozioaren” puntuan, horretarako dagoen plataformaren izenean hitz egin zela; aipatu da gainera jendeak esandakoa falta dela aktan.

Idazkari andreak horren arrazoiak azaldu ditu.

Ondoren, aditzera eman da bigarren osoko bilkura dela Herribide plataformak aurkeztutako mozio bat eztabaidatu gabe; oraingo honetan argudioa izan da lehen ezbaidatutako gaia dela. Alkate jaunak aditzera eman du halaxe dela, lehen eztabai-datutako gai bati buruzko mozioa dela, eta beraz, aldaketak egiten direnean sartuko dela berriro osoko bilkura batean. Esan du gainera, aginte taldeak oso jarrera orokorrak jaso zituela dokumentu batean, eta gainontzeko taldeak aurrera eramateko prest zeudela, baina oraindik Herribideren erantzunaren zain daudela.

Alde horretatik esan da, alkate jauna aipatzen ari den testu alternatiboa eztabaidatutako gaitzat jotzen dela hori ere; hortaz, ezin da aitzakia hori erabili; Herribideren ustez, gainera, denon artean konpondu beharreko gai baten aurrean gaude.

Eztabaida amaituta eta botoetara eramanda, aho batez onartu da.

se indican.

Abierto el acto por la Presidencia y de su orden se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día.

**1.- Acta de la sesión anterior**

Dada lectura al acta de la sesión celebrada el día 14 de marzo de 2005, se manifiesta que en el punto “moción AHT-ri aurre egin” se intervino en nombre de la plataforma existente al efecto, además se señala que en el acta falta la intervención del público . Por la Sra. Secretario se explican las razones.

Seguidamente se expone que es la segunda sesión plenaria en la que no se trata una moción presentada por la plataforma Herribide, en este caso argumentándose que es un tema ya tratado con anterioridad. A este respecto el Sr. Alcalde manfiesta que, efectivamente, es una moción sobre un tema ya tratado por lo que volverá a ser incluido en una sesión plenaria cuando haya cambios en el mismo. Sigue diciendo que por el equipo de gobierno se presentó un documento de posiciones tan genéricas que el resto de grupos está dispuesto a llevar adelante, estando todavía a la espera de la respuesta de Herrbide.

A este respecto se dice que el texto alternativo al que se está refiriendo el Sr. Alcalde, también se entiende como un asunto ya tratado, por lo no se puede utilizar esta excusa, además Herribide cree que estamos ante un asunto que entre todos tienen que intentar arreglar.

Finalizado el debate y sometida el acta a votación, la misma es aprobada

por unanimidad.

**Alkatearen ebazpenak.**

Martxoko, apirileko eta maiatzeko dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

05-03-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-03-02 Construcciones M.I.S.A. Ur- lotunea.

05-03-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-03-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-03-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-03-03 Labeaga aretorako zenbait ekipamendua hornitzeko plegua onartzea.

05-03-03 Kultur etxerako hainbat materialen esleipena

05-03-03 Elkarkidetzako kontrol batzoraren ordezkari izendatzea.

05-03-04 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 23-10. D.

05-03-05 Udal biztanleen errolda erroldatzeko eskaera.

05-03-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-03-06 Kirol ekipanduari dagokion faktura onartzea.

05-03-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-03-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

05-07-03 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 3.

05-03-8 Irekitze baimena Labeaga 2-4

**Decretos de Alcaldía**

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante los meses de, marzo, abril y mayoo que se relacionan a continuación

01-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

02-03-05 Construcciones M.I., S.A..-Acometida agua

02-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes .

02-03-05 solicitud inscripción padrón municipal de habitantes.

02-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

03-03-05 Aprobar pliego equipamiento sala Labeaga.

03-03-05 Adjudicación accesorios Casa de Cultura.

03-03-05. Designación representante comisión Control Elkarkidetza.

04-03-05 Licencia obra menor Labeaga 23-10 D

04-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

04-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

07-03-05 Aprobación factura equipamiento deportivo.

07-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

07-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

07-03-05 Licencia obra menor Iparragirre 3

08-03-05 Licencia apertura Labeaga 2-4

| | |
|---|---|
| 05-03-08 Kiroldegia erabiltzeko baimena. | 08-03-05 Cesión frontón. |
| 05-3-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 08-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-08-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 08-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-08 M.B.L. Jardueraren titulatitatea aldatzeko baimena Iparragirre 22 behean, | 08-03-05 M.B.L. cambio titularidad Iparragirre 22 bajo. |
| 05-03-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 08-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 08-03-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 08-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-11 M.P.E.A. lur-bereizteko baimena. Ukatzea. | 11-03-05M.P.E.A. Denegación licencia segregación. |
| 05-03-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 11-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-14 Dirulaguntza ukatzea. | 14-03-05 Desestimación subvención. |
| 05-03-14 Iparragirre 50: Bide publikoa okupatzeko baimena eta obrak legeztatzea. | 14-03-05Iparragirre 50 Autorización ocupación vía pública y legalización obras. |
| 05-03-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko baimena. | 15-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-16 J.A.B. barrakak jartzeko baimena, | 16-03-05 J.A.B. Autorización colocación barracas. |
| 05-03-17 Frontoia erabiltzeko baimena ematea. | 17-03-05 Cesión frontón |
| 05-03-17 Frontoia erabiltzeko baimena ematea. | 17-03-05 Cesión frontón |
| 05-03-17 Cotein Fire: suteen aurkako ekipanduare hornitzeko esleipea. | 17-03-05 Cotein Fire Adjudicación equipamiento contra incendios. |
| 05-03-17 Asfaltos Urretxu: Agerre baserrirako bidea konpontzeko esleipena | 17-03-05 Asfaltos Urretxu: Adjudicación reparación pista caserio Agerre |
| 05-03-18 I..G. Alegazioak baztertzea. | 18-03-05 I.G. Desestimación alegaciones. |
| 05-03-19 I.G. alegazioak baztertzea. | 18-03-05 I.G. Desestimación alegaciones. |
| 05-03-18 Mikelan: Eguneko Zentrurako garabia erosteko esleipena. | 18-03-05 Mikelan: Adjudicación grúa eléctrica Centro de Día |

URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

| | |
|---|---|
| 05-03-18 Ikasiker: Gernikako Arbola enparantze erabiltzeko baimena. | 18-03-05 Ikasiker: Cesión uso Plaza Gernikako Arbola. |
| 05-03-18 M.M.O.E. Labeaga 60. Titularitatea aldatzeko baimena. | 18-03-05 M.M.O.E. Cambio titularidad Labeaga 60 |
| 05-03-18 Obra txikia egiteko baimena Areizaga 6-2. Ezk. | 18-03-05 Licencia obra menor Areizaga 6-2º izda, |
| 05-03-20 F.S. zigoer espedientea irekitzea. | 21-03-05 F.S.: Inicio expediente sancionador. |
| 05-03-21 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 22-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 22-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitanes. |
| 05-03-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 23.03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-29 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 1-2. Ezk. | 29-03-05 Licencia obra menor Iparragirre 1-2º izda. |
| 05-03-29 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 25-1. A | 29-03-05 Licencia obra menor Iparragirre 25-1º A. |
| 05-03-30 San Martin 6 obrak egitek o baimena. | 30-03-05 San Martín 6 .- Licencia obra menor. |
| 05-03-30 Irekitze baimena San Martin 4 behean, | 30-03-05 Licencia apertura San Martín 4-bajo. |
| 05-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko baimena. | 30-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko baimena. | 30-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko baimena. | 30-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-03-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko baimena. | 30-03-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 01-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 01-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-01 Udal biztanleen erroldan | 01-04-05 Solicitud inscripción padrón |

| | |
|---|---|
| erroldatzeko eskaera. | municipal habitantes. |
| 05-04-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskera. | 01-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.. |
| 05-04-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 04-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 04-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-04Bidea Eginez elkartea: Dirulaguntza. | 04-04-05 Asociación Bidea Eginez. Subvención. |
| 05-04-04 M.V.G.C: Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 M.V.G.-C: Autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 R.V.G-C Terraza jartzeko baimena, | 04-04-05 R.V.G-C: autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 J.M.R.M. Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 J.M.R.M.: Autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 J.R.S.E. Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 J.R.S.E.: Autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 M.L.A.R. Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 M.L.A.R.: Autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 C.A.A. Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 C.A.A.: autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 J.B.S. Terraza jartzeko baimena- | 04-04-05 J.B.S.: Autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 J.I.I. Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 J-I.I.: autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 M.D.D. Terraza jartzeko baimena. | 04-04-05 M.D.D.: Autorización colocación terraza. |
| 05-04-04 L.P.E.A. TMIZ salbuespena | 04-04-05 L-P.E.A.: Reconocimiento Exención I:V:T:M: |
| 05-04-04 F.L:M. TMIZ salbuespena. | 04-04-05 F.L.M: Exención IVTM |
| 05-04-04 M.S.J.I. TMIZ Salbuespena. | 04-04-05 M.S.J.I. Exención IVTM |
| 05-04-04 J.A.U.B. TMIZ Salbuespena | 04-04-05 J.A.U.B.: Exención IVTM |
| 05-04-04 C.S.C. TMIZ salbuespena. | 04-04-05 C.S.C: Exención IVTM |
| 05-04-04 M.J.Z.A TMIZ. Salbuespena | 04-04-05 M.J.Z.A.: Exención IVTM |
| 05-04-04 A.A.H.S. TMIZ Salbuespena. | 04-04-05 A-A.H.S. Exención IVTM |

| | |
|---|---|
| 05-04-04 J.M.M:L: TMIZ Salbuespena | 04-04-05 J.M.M.L.: Exención IVTM |
| 05-04-04 M.A.M. TMIZ Salbuespena | 04-04-05 M.A.M.: Exención IVTM |
| 05-04-04 San Martin de Tours eliza: horma segurtasun neurrian mantentzeko jakinarazpena. | 04-04-05 Iglesia San Martín de Tours: Comunicación mantenimiento pared en condiciones de seguridad. |
| 05-04-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 05-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 05-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-04 Frente Polisario: dirulaguntza. | 05-04-05 Frente Polisario: Subvención. |
| 05-04-06 “Hospitalidad Ntra. Sra. De Lourdes: diru biltzea egiteko baimena. | 05-04-05 Hospitalidad Ntra. Sra. De Lourdes: autorización cuestación. |
| 05-04-05 S.J.I. Alegazioak onartzea. | 05-04-05 S.J.I.: Estimación alegaciones. |
| 05-04-06 Gipuzkoako Minbiziaren aurkako Elkartea: Diru bilketa egiteko baimena. | 05-04-05 Asociación de Lucha contra el Cancer: Autorización cuestación. |
| 05-04-05 Iparragirre 11: Bide publikoa okupatzeko baimena. | 05-04-05 Ocupación vía pública Iparragirre 11 |
| 05-04-07 Montte: 2 aulki birikariren esleipena. | 05-04-05 Montte: Adjudicación suministro 2 silla giratorias. |
| 05-04-08 Serralta: Isabelgo zubiko baranda berritzeko aurrekontua onartzea. | 06-04-05 Serralta: Aprobación presupuesto reparación barandilla puente del Isabel. |
| 05-04-09 Construcciones Irureta, S.L: Berma itzultzea. | 06-04-05 Construcciones Irureta, S.L.: Devolución aval. |
| 05-04-06 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 06-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-07 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 06-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-08 Ingesa. Kalerrotako erdiko galtzada konpontzeko esleipena. | 07-04-05 Ingesa. Adjudicación pavimentación ramo central Kalerrota. |
| 05-04-10 Labeaga 66 exekuzio aginduaren jakinarazpena. | 07-04-05 Labeaga 66: Orden ejecución. |
| 05-04-07 Labeaga 33 B Obra baimena eta | 07-04-05 Licencia obras y medidas |

| | |
|---|---|
| neurri zuzentzaileak. | correctoras Labeaga 33 B. |
| 05-04-07 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 11 | 07-04-05 Licencia obra menor Iparragirre 11. |
| 05-04-07 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 19-12. D | 07-04-05 Licencia obra menor Labeaga 19-12 D |
| 04-05-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 08-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 04-05-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 08-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-11 Ur-lotunea Jauregi 37 | 11-04-05 Acometida agua Jauregi 37 |
| 05-04-11 Elizalde Sektorea D01 lur-zatia: Lehen okupazio baimena. | 11-04-05 Sector Elizalde Parcela Do1: Licencia primera ocupación. |
| 05-04-11 Elizalde sektorea B02 eta C02 Lur-zatiak lehen okupazio baimena. | 11-04-05 Sector Elizalde parcelas B02 y C02 licencia primera ocupación. |
| 05-04-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 12-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 13-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 13-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 13-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-13 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 13-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-13 Ur-lotunea Jauregi 63 | 13-04-05 Acometida agua Jauregi 63 |
| 05-04-13 Ur- lotunea Jauregi 61 | 13-04-05 Acometida agua jauregi 61 |
| 05-04-13 Ur-lotunea Jauregi 43 | 13-04-05 Acometida agua Jauregi 43 |
| 05-04-13 ur-lotunea Jauregi 38 | 13-04-05 Acometida agua Jauregi 38 |
| 05-04-13 Ur- lotunea Jauregi 34 | 13-04-05 Acometida agua Jauregi 34 |
| 05-04-13 ur-lotunea Jauregi 32 | 13-04-05 Acometida agua Jauregi 32 |
| 05-04-13 Ur-lotunea jauregi 26 | 13-04-05 Acometida agua Jauregi 26 |
| 05-04-14 G.O.M. pilotalekua erabiltzeko baimena, | 14-04-05 G.O.M.: Autorización uso frontón. |
| 05-04-14 F.J.F.G. alegazioak onartzea. | 14-04-05 F.J.F.G.: Estimación alegacines. |

| | |
|---|---|
| 05-04-14 Jauregi 17 exekuzio aginduaren jakinarazpena | 14-04-05 Jauregi 17: Orden ejecución. |
| 05-04-14 Construcciones Mendiola, S.A. Obra baimena. | 14-04-05 Construcciones Mendiola, S.A.: Licencia obras |
| 05-04-14 Telefonica: obra baimena. | 14-04-05 Telefónica; Licencia de obras. |
| 05-04-14 Ur-lotunea Jauregi 51 | 14-04-05 Acometida agua Jauregi 51 |
| 05-04-14 Ur-lotunea Jauregi 36 | 14-04-05 Acometida agua Jauregi 36 |
| 05-04-14 Ur-lotunea Jauregi 41 | 14-04-05 Acometida agua Jauregi 41 |
| 05-04-14 Ur-lotunea Jauregi 39 | 14-04-05 Acometida agua Jauregi 39 |
| 05-04-014 PAUMA:S.L. Gernikako Arbola enparantza erabiltzeko baimena | 14-04-05 PAUMA, S.L.Autorización uso plaza Gernikako Arbola. |
| 05-04-15 Santa Barbarako haur parkea berritzeko plegua onartzea. | 15-04-05 Aprobación pliego sustitución parque infantil Santa Bárbara. |
| 05-04-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 15-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 15-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-18 Ur-lotunea Jauregi 30 | 18-04-05 Acometida agua Jauregi 30 |
| 05-04-18 Ur-lotunea Jauregi 49 | 18-04-05 Acometida agua Jauregi 49 |
| 05-04-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 18-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 18-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera | 18-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-18 Ur- lotunea Jauregi 28 | 18-04-05 Acometida agua Jauregi 28 |
| 05-04-18 Ur- lotunea Jauregi 57 | 18-04-05 Acometida agua Jauregi 57 |
| 05-04-18 Sorginzulo erreka konpontzeko zirutagiria-kitapena onartzea. | 18-04-05 Aprobación certificación-liquidación regata Sorginzulo. |
| 05-04-20 Mobiser: Santa Barbarako haur-parkearen horniketa eta instalakuntza egiteko esleipena. | 20-04-05 Mobiser: Adjudicación suministro e instalación parque Santa Bárbara. |
| 05-04-20 Frontoia erabiltzeko baimena ukatzea. | 20-04-05 Denegación cesión frontón. |

| | |
|---|---|
| 05-04-21 Obra txikia egiteko baimena Ipeñarrieta 2-9. B | 21-04-05 Licencia obra menor Ipeñarrieta 2-9. B. |
| 05-04-22 Obra tikia egiteko baimena Labeaga 34,36,38 | 22-04-05 Licencia obra menor Labeaga 34,36.38 |
| 05-04-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera | 22-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 22-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-22 Areizaga 14 behean obrak egiteko baimena eta neurri zuzentzaileak. | 22-04-05 Licencia de obras y medidas complementarias Areizaga, 14 bajo. |
| 05-04-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 25-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-25 Ur- lotunea Jauregi 47 | 25-04-05 Acometida agua Jauregi 47 |
| 05-04-25 Ur-lotunea Jauregi 45 | 25-04-05 Acometida agua Jauregi 45 |
| 05-04-26 Udaltzaingoaren jantziak erosteko esleipena. | 26-04-05 Adjudicación vestimenta Policía municipal. |
| 05-04-25 Ganboa Lan, S.L. Goierriko enparantzan aulkiak jartzeko esleipena. | 25-04-05 Gamboa Lan, S.L.: adjudicación suministro bancos plaza Goierri. |
| 05-04-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 25-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-26 udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 26-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-26 udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 26-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-26 Ur-lotunea Jauregi 55 | 26-04-05 Acometida agua Jauregi 55 |
| 05-04-27 Suteen aurkako ekipamenduaren hornitzeko faktura onartzea. | 27-04-05 Aprobación factura equipamiento contra incendios |
| 05-04-26 Ur-lotunea Jauregi 22 | 26-04-05 Acometida agua Jauregi 22 |
| 05-04-26 Izulan, s.L. Materiala esleitzea. | 26-04-05 Izulan, S-L. Adjudicación material |
| 05-04-28 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 27-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 27-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-29 Ur-lotunea Jauregi 24 | 28-04-05 Acometida agua Jauregi 24 |

| | |
|---|---|
| 05-04-28 Obra txikia egiteko baimena Nekolalde 1-2. B. | 28-04-05 Licencia obra menor Nekolalde 1-2º B |
| 05-04-28 Obra txikia egiteko baimena Ipeñarrieta 15-2. A | 28-04-05 Licencia obra menor Ipeñarrieta 15-2º A |
| 05-04-28 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 21-9. B | 28-04-05 Licencia obra menor Labeaga 21-9º B |
| 05-04-28 Irekitze baimena Labeaga 43 behean. | 28-04-05 Licencia apertura Labeaga 43.bajo |
| 05-04-28 Irekitze baimena Labeaga 16 behean. | 28-04-05 Licencia apertura Labega 16 bajo. |
| 05-04-28 Iparragirre 22an irafarkia euskaraz jartzeagatik dirulaguntza. | 28-04-05 Subvención letrero euskera Iparragirre 22 |
| 05-04-28 F.S. Zigorra | 28-04-05 F.S.: Sanción |
| 05-04-30 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 29-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-04-29 udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 29-04-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 03-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-03 Arrizabal: Goierriko plazan haurrentzako parkea esleipena. | 02-05-05 Arrizabal: Adjudicación parque infantil Plaza Goierri, |
| 05-05-03 Mendiola: Kultur Etxeko teilatua berritzeko esleipena. | 03-05-05 Mendiola: Adjudicación reforma tejado Casa de Cultura. |
| 05-05-03 Mendiola: Gernikako Arbola enparantzako zorua berritzeko esleipena. | 03-05-05 Mendiola: Adjudicación reparación Plaza Gernikako Arbola. |
| 05-05-03 Asfaltos Urretxu: kiroldegiko atzealdeko kalea asfaltzatzeko esleipena | 03-05-05 Asfaltos Urretxu: Adjudicación asfaltado calle trasera Polideportivo. |
| 05-05-04 Udal biztanleen erroldan erroldantzeko eskaera. | 04-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 04-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-04 Ur-lotunea Areizaga 3. | 04-05-05 Areizaga 3 Acometida agua. |
| 05-05-04 Ur-lotunea Jauregi 59 | 04-05-05 Acometida agua Jauregi 59 |

| | |
|---|---|
| 05-05-04 M.C.L.I. TMIZ Salbuespena. | 04-05-05 M.C.L.I. Exención IVTM |
| 05-05-04 A.R.M: TMIZ salbuespena. | 04-05-05 A.R.M: Exención IVTM |
| 05-05-04 I.L.G. Terraza jartzeko baimena, | 04-05-05 I.L.G. Autorización colocación terraza. |
| 05-05-04 N.I:A. Terraza jartzeko baimena. | 04-05-05 N.I.A. Autorización colocación terraza. |
| 05-05-04 A.A. Terraza jartzeko baiemna. | 04-05-05 A.A. Autorización colocación terraza. |
| 05-05-04 J.L.B.S. TMIZ salbuespena. | 04-05-05 J.L.B.S. Exención IVTM |
| 05-05-04 A.E.A. TMIZ salbuespena. | 04-05-05 A.E.A. Exención IVTM |
| 05-05-04 A.O.B. TMIZ salbuepsena. | 04-05-05 A.O.B. Exención IVTM |
| 05-05-04 F.J.P.A. TMIZ salbuepsena. | 04-05-05 F.J.P.A. Exención IVTM |
| 05-05-04 M.L.F.A. TMIZ salbuepsena | 04-05-05 M.L.F.A. Exención IVTM |
| 05-05-04 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 05-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-05 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 19-4. D | 05-05-05 Licencia obra menor Labeaga 19-4º D |
| 05-05-06 J.B.G itxituraren legalizazioa ukatzea. | 06-05-05 J.B.G. Desestimación legalización cerramiento. |
| 05-05-06 Udaltzain lanpostua betetzeko oinarriak onartzea. | 06-05-05 Aprobación bases plaza Policía Municipal. |
| 05-05-09 Ederrena politalekuko tabernaren pleguak onartzea. | 09-05-05 Aprobación Pliego Bar- del frontón Ederrena. |
| 05-05-09 A.M. Erreklamazioa ordaintzea. | 09-05-05 A.M: Abono reclamación. |
| 05-05-09 La Perla: Goierriko plazan Polipropilenozko belarra jartzeko esleipena, | 09-05-05 La Perla: Adjudicación instalación césped polipropileno Plaza Goierri. |
| 05-05-10 Gaizuri Ikastetxea: frontoia erabiltzeko baimena. | 10-05-05 Gainzuri Ikastetxea: Cesión uso frontón. |
| 05-05-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 10-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05- 10 Ganboa Lan, S.L. jardinerak jartzeko esleipena. | 10-05-05 Ganboa Lan, S:L.: Adjudicación colocación jardineras. |
| 05-05-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 10-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |

| | |
|---|---|
| 05-05-11 Iñaki Beiti Mendi martxarako materiala uztea. | 11-05-05 Cesión material Marcha Montañera Iñaki Beitia. |
| 05-05-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 11-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera- | 11-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-12 Labeaga 19 behean Obra baimena eta neurri zuzentzaileak. | 12-05-05 Concesión licencia de obras y medidas complementarias Labeaga 19-bajo. |
| 05-05-12 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 19-5. A | 12-05-05 Licencia obra menor Labeaga 19-5º A. |
| 05-05-12 Labeaga 33 A behea obra baimena eta neurri zuzentzaileak. | 12-05-05 Licencia obras y medidas complementarias Labeaga 33 A bajo. |
| 05-05-12 Telesonic: Labeaga aretoko ekipamendua esleitzea. | 12-05-05 Telesonic: Adjudicación equipamiento salón Labeaga. |
| 05-05-17 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 17-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 16-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 16-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-50-16 I.U.Z. TMIZ salbuespena | 16-05-05 I.U.Z. Exención IVTM |
| 05-05-16 L.B.O. TMIZ salbuespena. | 16-05-05 L.B.O. Exención IVTM |
| 05-05-16 S-2 Sektoreko konpentsazio Batzordea: Urbanizazioko utsuneak jakinaraztea. | 16-05-05 Junta compensación Sector S-2: Comunicación deficiencias urbanización. |
| 05-05-013 Donostia Proyect: udal-igerilekuan losetak hornitzeko esleipena.: | 13-05-05 Donostia Proyect suministro losetas piscina municipal. |
| 05-05-17 Alkateordean eskuordetza | 17-05-05 Delegación en Primer Teniente Alcalde. |
| 05-05-17 J.B.G. Berna itzultzeko ukatzea. | 17-05-05 J.B.G.: Denegación devolución aval. |
| 05-05-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 18-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |
| 05-05-18 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera. | 18-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes. |

05-05-18 Garra, S.L: Gernikako Arbola plaza dagoen hau parkean sare bar jartzeko esleipena.

18-05-05 Garra, S.L.: Adjudicación suministro red parque infantil Gernikako Arbola.

05-05-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

23-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-5023 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

23-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-05-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

23-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-05-23 Gainzuri Ikastetxea: frontoia erabiltzeko baimena.

23-05-05 Gainzuri Ikastetxea. Cesión uso frontón.

05-50-24 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

24-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-05-24 J.M.S.A. obra txikia egiteko baimena Ipeñarrieta 11-4. A.

24-05-05 J.M.S.A. Licencia obra menor Ipeñarrieta 11-4º A-

05-05-24 M.G.G. Alegazioak onartzea.

24-05-05 M.G.G. Estimación alegaciones.

05-05-24 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

24-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-05-24 Barrenkale 13 bidepublikoa okuptzeko baimena.

24-05-05 Autorización ocupación vía pública Barrenkale 13.

05-50-25 J.F. R.R. Irekitze baimena Labeaga 14

25-05-05 J.F.R.R. Licencia apertura Labeaga 14-bajo.

05-05-25 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 14-1. B

25-05-05 Licencia obra menor Labeaga 14-1º B

05-05-25 G.A.S.L. Lehen okupazio baimena Elizalde Sektoreko D02 lurzatian.

25-05-05 G.A.S.L. Licencia primera ocupación parcela D02 Sector Elizalde.

05-05-25 Zigorra.

25-05-05 F.S. Sanción.

05-05-25 Obra txikia egiteko baimena Jauregi 2-4. Ezk.

25-05-05 Licencia obra menor Jauregi 2-4º izda.

05-05-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

27-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-05-27 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera.

27-05-05 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.

05-05-30 Udaltzain lanpostu bat betetzeko onartutakoak eta epaimahakoen izenak onartzea.

30-05-05 Aprobar lista de admitidos y composición tribunal plaza Policía Municipal.

**3.- 2004ko aurrekontuaren kitapena: Berri ematea.**

Indarrean dagoen legediak dioena betez, alkate jaunak 2005eko otsailaren 28an emandako ebazpen bidez onartutako 2004ko aurrekontuaren likidazioaren berri eman du, hitzez hitz honako hau:

*Lehena.- 2004ko Udaleko Aurrekontuaren likidazioa onartzea. Hona hemen horren laburpena:*

*1.- Diruzaintzaren dirutza likidoa, 2004-12-31ra, 379.298, 56*

*2.- 2004-12-31ra kobratzeke daudenak 2.054.911,50*

- *Aurrekontuko zordunak, 1.946.286,65.*
- *Aurrekontuz kanpoko zordunak, 122.759,97*
- *- aplikatu gabeko kobrantzak,*
- *- 14.135,12*

*3.- Ordaintzeke dauden saldoak, 2004-12-31ra: 2.410.870,56*

- *Gastuen aurrekontuko hartzekodunak, 2.318.226,73.*
- *Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak,*
- *Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak, 101.855,67.*
- *Aplikatu gabeko ordainketak -*

*4.- Diruzaintzako dirutza gordina (1+2-3), 23.339,50*

*5.- Saldo kobragaitzak 2.286,98*
*6.- Diruzaintzako dirutza likidoa (4-5), 21.052,52*

**3.- Liquidación presupuesto: Dación de cuenta**

Por el Sr. Alcalde y en cumplimiento de la legislación vigente, se da cuenta de la liquidación del ejercicio presupuestario de 2004 aprobado por Resolución de Alcaldía de 28 de febrero de 2005 que se transcribe a continuación:

*Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2004 y que presenta el siguiente resumen:*

*1.- Fondos líquidos de tesorería a 31-12-2004 379.298,56 .*

*2.- Saldos pendientes de cobro a 31-12-2004: 2.054.911,50*

- *Deudores presupuestarios 1.946.286,65*
- *Deudores extrapresupuestarios. 122.759,97*
- *Cobros pendientes de aplicación*
- *- 14.135,12*

*3.- Saldos pendientes de pago a 31-12-2004: 2.410.870,56*

- *Acreedores presupuesto gastos 2.318.226,73*
- *Acreedores presupuesto ingresos:*
- *Acreedores extrapresupuestarios: 101.885,67*
- *Pagos pendientes de aplicación*
- *- 9.241,84*

*4.- Remanente de Tesorería Bruto ( 1+2-3) 23.339,50*

*5.- Saldos de dudoso cobro 2.286,98*

*6.- Remanente de tesorería liquido (4-5) 21.052,52*

*7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintzako gerakina:*

*8.- Gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina (6-7): 21.052,52*

*9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza, -386.087,49*

*10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza, -9.807,41*
*11.- Doiketak, diruzaintzako gerakinaren bidez finantzatutako obligazioengatik. 363.809,41*

*13.- Aurrekontuko emaitza (9+10+11+12) – 12.470,67*

*15.- Txertatu ezin diren kreditu gerakinak: 493.018,15*

*16.- Kreditu gerakinak, guztira ( 14+15) 493.018,15.*

*Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio espedientearen kopia bidaltzea.*

*Hirugarrena.- Udalbatzari ebazpen honen berri ematea hurrengo bileran*.

Udalbatza jakinean geratu da.

**4.- 2004ko Kontu Orokorra.**

Kontuan izanik Toki Erakundeen Aurrekontua arautzen duen otsailaren 26ko 4/1991 Foru Arauaren 63 artikuluak toki erakundeen urteko kontuen egoera prestatzeko eta onartzeko prozedura ezartzen duela, Ogasun Batzordeko eta Kontuen Batzorde Bereziko buru Tellez jaunak 2004ko Kontu Orokorraren berri eman du, eta horri onespena ematea proposatu du.

*7.- Remanente de Tesoerería para gastos con financiación afectada:*

*8.- Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7): 21.052.52*

*9.- Resultado operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente: -386.087,49*

*10.- Resultado operaciones presupuestos liquidados en ejerc. Anter, 9.807,41*

*11.- Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería: 363.809,41.*

*13.- Resultado presupuestario ( 9+10+11+12) - 12.470,67.*

*15.- Remanentes de créditos no incorporables: 493.018,15*

*16.- Total remanentes de crédito ( 14+15) 493.018,15*

*Segundo .- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa*

*Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno de la Corporación en la próxima sesión que se celebre.*

La Corporación queda enterada.

**4.- Cuenta general 2004 .**

Considerando lo dispuesto en el art. 63 de la Norma Foral 4/1991, de 26 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales, por el que se establece el procedimiento de elaboración y aprobación de los estados de cuentas anuales de las entidades locales, por el Sr.Téllez, Presidente de la Comisión de Hacienda y Especial de Cuentas, se da cuenta de la Cuenta General del ejercicio presupuestario 2004 que se

Kontuan izanik jende aurrean ere azaldu dela, 2005eko maiatzaren 17an, 91 zk., Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarki bidez; hori horrela eginda, ez da inolako erreklamaziorik aurkeztu.

Kontuan izanik Ogasun Batzordeak horren aldeko iritzia eman duela, gaia botoetara eramanda, aho batez, eta legeak eskatzen duen erabateko gehiengoa betez, honako erabaki hau hartu da:

**Bakarra.-** 2004ko ekitaldiari dagokion Aurrekontuaren Kontu Orokorra onartzea

**5.- Herriko urrezko intsignia emateko proposamena.**

Alkate jaunak aditzera eman du Alkatetzatik aurkezten den eta Tokiko Gobernu Batzordeak ere onartu eta proposatzen duen proposamen honen zergatia herri honetako seme Jauregi jaunak irakaskuntzan eta ikerketa arloan egindako lana izan dela, horren adierazpen berriena 2004ko Euskadi Ikerketa Saria izan delarik.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Zabaleta andreak hitza eskatu eta aditzera eman du talde sozialista bat datorrela ekimen honekin; era berean, Jauregi jaunarekiko duen begirunea azaldu du.

Eztabaida labur bat egin ondoren, udal-bazkide guztiek proposamena-rekiko adostasuna azaldu dute; botoetara eramanda, honako erabakia

propone para aprobación.

Resultando que tras haber efectuado la oportuna exposición al público mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 91 de fecha 17 de mayo de 2005, .no se ha producido reclamación alguna.

Habida cuenta del dictamen favorable emitido al efecto por la Comisión de Hacienda,; se somete el asunto a votación, por unanimidad, y cumpliendo con el quorum de mayoría absoluta exigido por la legalidad vigente, se acuerda:

**Unico**.- Aprobar la Cuenta General del Presupuesto correspondiente al ejercicio 2004.

**5.- Insignia de oro de la Villa: Propuesta de concesión** .

El sr.Alcalde manifiesta que esta propuesta que desde Alcaldía se presenta y que la Junta de Gobierno Local asume y tambien propone, trae causa de la gran labor docente y de investigación que el Sr.Jauregui, hijo de esta villa, ha llevado a cabo, cuya más reciente manifestación es el premio Euskadi de Investigación 2004.

Iniciado el turno de intervenciones pide la palabra la Sra.Zabaleta para mostrar el acuerdo del grupo socialista con esta iniciativa y asimismo para manifestar su admiración por la persona del Sr.Jauregui.

Tras un breve debate en el que todos los corporativos manifiestan su conformidad con la propuesta

hartu da aho batez:

Gurutz Jauregi Bereziartu jaunari Urretxuko Herri Noble eta Leialaren Urrezko Intsignia ematea, alkatetzaren proposamenaren arabera, hitzez hitz honako hau dioena:

Urretxun (Gipuzkoa) jaio zen 1946ko maiatzaren 3an. Euskal Herriko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultatean Zuzenbide Konstituzionaleko katedraduna da.

Deustuko Unibertsitatean Zuzenbidean lizentziatua (1973) eta doktorea (1980), irakaskuntza eta ikerketa lanetan aritu izan da hainbat unibertsitatetan, hala nola Euskal Herrikoan, Zientzi Ikerketen Kontseilu Nazionalean (Italia), Oxford-eko Unibertsitatean (Ingalaterra), Nevada (Estatu Batuak), Reykjavik (Islandia), Puerto Rico eta Santo Domingo.

Hainbat zientzi erakundeetako kide, esaterako, Eusko Ikaskuntza, INCORE (The United Nations University and University of Ulster), ASEN (The London School of Economics), ECPR (European Consortium for Political Research Standing Group on Regionalism).

Bere ikerketa lana Euskal Herriko politikaren, nazioaren teoriaren eta demokraziaren teoriaren arloetan izan da nagusiki.

Aldizkari espezializatuetan artikulu ugari idazteaz gain, ondorengo liburu hauek argitaratu ditu: “*Ideología Política de ETA. Análisis de su evolución entre 1959 y 1968.* Ed. Siglo XXI. Madrid. 1981. *Contra el Estado-Nación. En torno al hecho y la cuestión nacional.* Ed. Siglo XXI. Madrid. 1986. *Las Comunidades Autónomas y las Relaciones Internacionales* IVAP Oñati. 1986 *La Comunidad Autónoma del País Vasco y*

presentada, se somete la misma a votación y por unanimidad se acuerda:

**Unico.-** Otorgar a D. Gurutz Jauregui Bereciartu la Insiginia de Oro de la muy Noble y leal Villa de Urretxu, de acuerdo a la propuesta de alcaldía cuyo contenido literal se transcribe a continuación:

Nació en Urretxu (Gipuzkoa) el 3 de mayo de 1946. Catedrático de Derecho Constitucional en la Facultad de Derecho de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

Licenciado (1973) y Doctor (1980) en Derecho por la Universidad de Deusto, ha venido desarrollando actividades docentes e investigadoras en diversas Universidades como las del País Vasco, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas (Italia), Universidad de Oxford (Inglaterra), Nevada (Estados Unidos) Reykyavik (Islandia), Puerto Rico y Santo Domingo.

Miembro de diversas instituciones científicas como la Sociedad de Estudios Vascos, INCORE (The United Nations University and University of Ulster), ASEN (The London School of Economics), ECPR (European Consortium for Political Research Standing Group on Regionalism).

Su labor investigadora se ha centrado principalmente en los campos de la política en el País Vasco, la teoría de la nación y la teoría de la democracia.

Además de numerosos artículos en revistas especializadas, ha publicado los siguientes libros: *Ideología Política de ETA. Análisis de su evolución entre 1959 y 1968.* Ed. Siglo XXI. Madrid. 1981. *Contra el Estado-Nación. En torno al hecho y la cuestión nacional.* Ed. Siglo XXI. Madrid. 1986. *Las Comunidades Autónomas y las Relaciones*

*las Relaciones Internacionales* 1VAP Oñati. 1989. *Nación y Estado Nacional en el umbral del nuevo siglo.* Centro de Estudios Constitucionales. Madrid. 1991. *La democracia en la encrucijada.* Ed. Anagrama. Barcelona. 1994. También ha publicado un libro en inglés: *The Decline of Nation-State.* Nevada University Press. Reno. Nevada."

Duela gutxi 2004ko Euskadi Ikerketa Saria jaso du humanitateen alorrean eta zuzenbide arloan egin duen lanaren aitorpen gisa.

Hori guztia horrela, honako proposamen hau egin da:

Bakarra.- Urretxuko herriaren izen ona beti eramanaz, ikerketa eta irakaskuntzan egin duen lana eskertzeko, Urretxuko Herriaren Urrezko Intsiginia ematea Gurutz Jauregi Bereziartu jaunari.

*Internacionales* IVAP Oñati. 1986 *La Comunidad Autónoma del País Vasco y las Relaciones Internacionales* 1VAP Oñati. 1989. *Nación y Estado Nacional en el umbral del nuevo siglo.* Centro de Estudios Constitucionales. Madrid. 1991. *La democracia en la encrucijada.* Ed. Anagrama. Barcelona. 1994. También ha publicado un libro en inglés: *The Decline of Nation-State.* Nevada University Press. Reno. Nevada.

Recientemente ha sido galardonado con el premio Euskadi de Investigación 2004 en el área de humanidades y en reconocimiento por su labor en el campo del derecho.
Por todo ello se emite la siguiente propuesta.

Unica.- Que en atención a su labor de investigación y docente en la que siempre ha llevado el buen nombre de la villa de Urretxu, le sea concedida a D. Gurutz Jauregi Bereciartu la Insignia de Oro de la Villa de Urretxu

**6.- Elizaldeko E 01 lur zatiko etxebizitzak: Lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubidea.**

Elizaldeko hitzartutako hainbat etxebizitzaren esleipena baimentzeko aurkeztu den proposamenaren berri eman du alkate jaunak; testu osoa ondoren idazten da:

Elizalde Sektoreko E01 lur zatiko etxebizitzak, gaur egun Iparragirre kalea 23,25,27,29,31 eta 35, hitzartutako promoziokoak dira; arrazoi urbanistikoak direla medio, lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubideari lotuta daude, Udal honen alde, escritura publikoa leen aldiz egiten denetik 20 urteko epean, beti ere uztailaren 4ko 1093/1997 Errege Dekretuaren arabera, eskubide hori Bergara Jabetza Erregistroan inskribatuta dagoelarik.

**6.- Derecho de tanteo y retracto viviendas parcela E 01 Elizalde.**

Por el Sr.Alcade se da cuenta de la propuesta presentada para autorizar la adjudicación de diversas viviendas concertadas de Elizalde , cuyo texto íntegro se transcribe a continuación :

Las viviendas de la parcela E01 del Sector Elizalde actualmente C/ Iparragirre 23,25,27,29,31 y 35 son de promoción concertada, sujetas por razones urbanísticas al derecho de tanteo y retracto a favor del este Ayuntamiento por plazo de 20 años a partir de su primera transmisión en escritura pública, conforme al R.D. 1093/1997 de 4 de julio, estando inscrito este derecho en el Registro de la Propiedad de Bergara.

Dena den, Iparragirre kaleko 29 zkiko 3.A eta 3.B, eta 31 zkiko 3.A etxebizitzak Sektorean zeuden eta bota ziren etxeetan bizi ziren hainbat familia berriro hartzeko dira, etxe-eragileak zuzenean esleitu dituelarik etxebizitza horiek. Izaera hori edukita, 3 etxebizitza horiek, gainontzeko 39ak ez bezala, ez daude lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubideari lotuta.

Bestalde, Jose Miguel Luis Holgado jaunak eta Silvia Montero Salazar andreak, 23, 4.B zkian kokaturik dagoen etxebizitzaren eta eranskinen titular, irabazpidezko ondasunen likidazio kontratuaren zirriborroa eta etxebizitza eta eranskinak ezkontide bati esleitzeko agiria aurkeztu dute, Udal honek baimendu dezan.

Hori guztia ikusita, ondorengo erabakia artesa proposatu da:

**Lehenengoa.-** Iparragirre kalean dauden eta ondoren zehaztuko diren etxebizitza hauek lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubideari lotuta ez geratzea aitortu:

- 29. blokea, 3.A
- 29. blokea, 3.B
- 31. blokea, 3.A

Nolanahi ere, esleipen hauek baimendu:
. 29, 3.A: Jose Luis Molina/Mª Rosario Portu
. 29, 3.B: Emilio Salvador/Laureana Rivas
. 31, 3.A: Lete Salvador anaiak

**Bigarrena.-** Silvia Montero Salazar andreari Iparragirre kaleko 23, 4.B etxebizitza osoa eta eranskinak esleitzea baimendu, beti ere Jose Miguel Luis Holgado jaunarekiko irabazpidezko elkartea hautsi ondoren.

**Hirugarren.** Tokiko Gobernu Batzarraren esku uztea 6.240 erregistro-finkaren gainean eraikitako etxebizitzen inguruan,

No obstante, las viviendas 3º A, 3º B del nº 29 y 3º A del bloque 31 de C/ Iparragirre son viviendas de realojo de varias familias residentes en viviendas derribadas existentes en el Sector, siendo directamente adjudicadas por la promotora a las mismas..Dado este carácter de realojo estas 3 viviendas, a diferencia de las 39 restantes, no estarían sujetas a tanteo y retracto.

Por otra parte D. Jose Miguel Luis Holgado y Dña. Silvia Montero Salazar, titulares del la vivienda sita en el nº 23-4º B y sus anejos han presentado borrador de contrato de liquidación de gananciales y adjudicación de la totalidad de la vivienda y anejos a uno de los cónyuges para su autorización por este Ayuntamiento.

Visto todo lo anterior se propone la adopción del siguiente acuerdo:

**Primero**.—Declarar la no sujección al derecho de tanteo y retracto a favor de este Ayuntamiento de las viviendas de C/ Iparragirre

- bloque nº 29 - 3º A
- bloque nº 29 - 3º B
- bloque nº 31- 3º A

No obstante autorizar su adjudicación a :

- nº 29-3º A : Jose Luis Molina / Mª Rosario Portu
- nº 29-3º B : Emilio Salvador / Laureana Rivas
- nº 31-3º A: Hnos Lete Salvador

**Segundo.-** Autorizar a Dña. Silvia Montero Salazar la adjudicación de la totalidad de la vivienda sita en el 4º B del nº 23 de C/ Iparragirre, y anejos, tras la disolución de su sociedad de gananciales con D. Jose Miguel Luis Holgado.

**Tercero.** Delegar en la Junta de Gobierno

lehentasunez erosteko eta atzera eskuratzeko eskubideari lotuak, eska litezkeen baimenak ematea, beti ere dagokion batzorde informatiboak txostena egin eta gero.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako Batzordeak baiezko txostena egin duenez, aho batez onartu da aurkeztutako proposamena.

**7.- Homosexualen eskubideak berdintzeko mozioa.**

Alkate jaunak azaldu duenez, mozio honen abiapuntua jatorrian talde sozialistak aurkeztutako proposamen bat da. Ondoren, onartzeko aurkeztu den mozioaren testua irakurri da, hitzez hitz ondoren idazten dena:

*Hogeita sei urte igaro dira herri honek diktadura albora utzi eta demokraziaren eta askatasunaren aldeko apustua egin zuenetik. Denbora guzti horretan zehar, milaka hiritarrek, gehiengoaren sexu orientazio ezberdina dela medio, itxoin egin behar izan dute, erreibindikatu, sufritu eta borrokatu, gainontzeko hiritarrek dituzten eskubide berberak lortu ahal izateko.*

*Euskal Herriko Prospekzio Soziologikoaren Kabineteak, euskal iritziari sei hilabetetik behin egiten dion jarraipenean, homosexualitatea eta homosexualekiko jarrerari buruzko azterlanean aipatzen du homosexualitatearekiko onarpen maila, oro har, altua dela EAEko biztanleen artean. Biztanlegoaren %76 ez dago ados homosexualitatea zerbait antinaturala dela dioen ideiarekin, eta %84 ados dago heterosexualitatea bezain aukera errespetagarria dela esaten denean. Horrez gain, biztanleen %78k uste du sexu bereko bikoteei bikote heterosexualek dituzten eskubide eta*

Local las sucesivas autorizaciones que sobre las viviendas construidas sobre la finca registral 6.240, sometidas a tanteo y retracto, pudieran solicitarse y ello previo informe de la correspondiente comisión informativa..

Considerando elinforme favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, por unanimidad se aprueba la propuesta presentada.

**7.- Moción equiparación derechos del colectivo homoxesual**:

El Sr. Alcalde expone que esta moción parte de una propuesta origianria presentada por el grupo socialista. Seguidamente se da lectura al texto de la moción que se presenta para su aprobación, y cuyo contenido literal se transcribe a continuación :

*Hace 26 años que este país se sacudió la dictadura y apostó por la democracia y las libertades. Durante todo este tiempo, miles de ciudadanos y ciudadanas, a causa de su orientación sexual diferente a la mayoritaria, han tenido que esperar, reivindicar, sufrir y luchar, para verse reconocidos como ciudadanos con los mismos derechos.*

*El Gabinete de Prospección Sociológica del País Vasco, en su seguimiento semestral de la opinión vasca, señala en su estudio sobre las actitudes hacia la homosexualidad y las y los homosexuales que el grado de aceptación de la homosexualidad, en general es alto entre la población de la CAPV. El 76% de la población está en desacuerdo con la idea de que la homosexualidad sea algo antinatural, y el 84% está de acuerdo con que es una opción tan respetable como la heterosexualidad. Además un 78% de la*

*betebehar berberak aitortu behar zaizkiela, eta %75ak uste du ezkontzeko aukera izan beharko luketela.*

*2003ko maiatzaren 7ko izatezko bikoteen legeak ibilaldi bati eman zion hasiera gure herrian; horrekin batera, gure gizartea sexu bereko pertsonen arteko ezkontzaren inguruan, eta orain onartu den moduko lege-aldaketak hastearen alde agertu izanak, lagundu egiten du pertsona horien eskubideak guztiz berdintzen.*

*Gay, lesbiana, transexual eta bisexualen Harrotasunaren Eguna ospatzerakoan, Udal honek konpromisoa hartu eta lagundu egin nahi du gure herriko gay, lesbiana, transexual eta bisexualek eskubide berdintasun osoa lor dezaten; horregatik aitorpen hau eta konpromiso hauek sinatzen ditugu:*

*.- Gure Udalak konpromisoa hartzen du gay, lesbiana, transexual eta bisexualek gizartean berdintasun osoa izateko neurriak bultzatzeko: homofobiaren eta transfobiaren aurkako sentiberatze eta borroka ekintzak; hezkuntza neurriak; gizarteratze neurriak; gay, lesbiana, transexual eta bisexualentzako aholkularitza eta orientabide zerbitzuak.*

*.- Gure Udalak bat egiten du nazioarteko hainbat taldek eta zenbait herrik hasitako ekimenarekin, maiatzaren 17a homofobiaren eta transfobiaren aurkako mundu mailako eguna aitortzeko.*

*.- Gure inguruko gay, lesbiana, transexual eta bisexual erakundeei bidali erabaki honen kopia.*

*población considera que a las parejas del mismo sexo se les deben reconocer los mismos derechos y obligaciones que a las parejas heterosexuales, y un 75% cree que deberían poder casarse.*

*La ley vasca de parejas de hecho, de 7 de mayo de 2003 iniciaba en nuestro país una andadura, que junto con el posicionamiento favorable de la Sociedad a iniciar reformas legislativas como la recientemente aprobada sobre el matrimonio entre personas del mismo sexo, contribuyen a la plena equiparación de derechos de estas personas.*

*Ante la celebración del Día del Orgullo Gay, lésbico, transexual y bisexual, nuestro Ayuntamiento quiere comprometerse y contribuir a que nuestros vecinos y vecinas gays, lesbianas, transexuales y bisexuales logren la plena igualdad de derechos, por ello rubricamos esta declaración y estos compromisos:*

*.- Nuestro Ayuntamiento se compromete a impulsar medidas de plena equiparación social de gays, lesbianas, transexuales y bisexuales: acciones de sensibilización y lucha contra la homofobia y transfobia: medidas educativas; medidas de integración; sevicios de asesoramiento y orientación para gays, lesbianas, transexuales y bisexuales.*

*.- Nuestro Ayuntamiento se une a la iniciativa emprendida por diferentes colectivos internacionales y diferentes países, para declarar el día 17 de mayo, como día mundial contra la homofobia y transfobia.*

*.- Enviar copia del este acuerdo a las organizaciones de gays, lesbianas, transexuales y bisexuales de nuestro*

*Horregatik guztiagatik, aitorpen hau sinatzen dugu, askatasunarekiko, demokraziarekiko, solidaritatearekiko, aniztasunarekiko eta modernitatearekiko konpromisoaren seinale. Mozio honen bitartez, gay, lesbiana, transexual eta bisexualen eskubide berdintasun osoa lortzen lagundu nahi dugu.*

*entorno.*

*Por todo ello, rubricamos esta declaración como muestra de nuestro compromiso con la libertad, la democracia, la solidaridad, la convivencia, la diversidad y la modernidad. Con esta moción queremos apoyar la plena equiparación de derechos para lesbianas, gays, transexuales y bisexuales.*

Irakurketa amaituta, Zabaleta andreak eskatu du hitza eta aditzera eman du orain aurkeztu den testuak ondo agertzen duela talde sozialistak egin zuen proposamena. Esan du gainera, bere ustez aurrepauso garrantzitsua eman dela sexu bereko pertsonen arteko ezkontza legeztatu izanarekin, baina hala ere uste dute lanean jarraitu behar dela.

Finalizada la lectura , pide la palabra la Sra. Zabaleta y manifiesta que el texto que ahora se presenta refleja bien la propuesta que el grupo socialista hizo. Sigue diciendo que entiende que con la legalización del matrimonio entre personas del mismo sexo se ha dado un importante paso adelante, pero no obtante entienden que hay que seguir trabajando .

Jarraian, Gizarte Ekimeneko batzordeburu Agirre andreak hartu du hitza; honek esan duenez, horrelako mozioak aurkezten direnean, batzordea herrian dagoen egoera aztertzen saiatzen da, eta horregatik, gai honen inguruan jarraituko dute lanean.

Seguidamente interviene la Sra. Agirre, Presidenta de la Comisión de Acción Social, quien expone que cuando se presentan este tipo de mociones desde la comisión se intenta estudiar la situación existente en el municipio, por lo que se seguirá trabajando en el asunto.

Alkate jaunak gogora ekarri du Udal hau izan zela lehenengoetakoa izatezko bikoteen erregistroa sortzen, sexu bereko bikoteak izena emateko eskubidea aitortzen delarik bertan.

El Sr. Alcalde recuerda que este Ayuntamiento fue uno de los primeros en crear el registro de parejas de hecho en el que se reconocía el derecho de inscripción a parejas del mismo sexo.

Herribide plataformatik aurkeztutako mozioarekiko adostasuna azaldu dute, eta argi utzi dute plataforma honek ere sinatu duela mozioa.

Desde la plataforma Herribide se manifiesta su acuerdo con la moción presentada, aclarando que esta plataforma también ha suscrito la misma.

Eztabaidarako txanda amaituta, eta gaia botoetara eramanda, alkate jaunaren eta Zufiaurre, Otermin, Tellez, Aztiria, Agirre, Errazu, Pereze,

Finalizado el turno de intervenciones , y sometido el asunto a votación, con

Zabaleta, Molina eta Toral (11 boto) zinegotzien baiezko botoarekin, eta Pereira andrea botorik eman gabe geratu delarik, hauxe erabaki da:
**Bakarra.-** Gizarte Ekimeneko Batzordeak homosexualen kolektiboaren eskubideak berdintzeko aurkeztu duen mozioa onartzea.

**8.- Hitzarmena: Katea Lantegiak, S.L.**
Alkate jaunak azaldu du hitzarmen hau hainbat batzordetan eztabaidatu dela dagoeneko, eta Kateak duen premiaren ondorioz sortu dela, gaur egun dutena baino pabeiloi haundiago baten premia, alegia; eskualdeak eskaintzen zizkien hainbat aukera aztertu ondoren, Mugitegi Industrialdea aukeratu zuten. Esan du gainera eragiketa Mugitegiko EIOZren eta industrialde berean dagoen udal sailaren erosketaren kargu finantziatuko dela.

Perez jaunak hitza eskatu eta erosketaren nahiz salmentaren prezioei buruz galdetu du. Alkate jaunak esan du Katearentzako salmenta prezioa merkatukoa izango dela, eta udal sailaren salmenta prezioa espedientearen balorazio teknikoan ateratzen dena.

Kontuhartzaileak egin duen txostena, eta Ogasun Batzordeak horren alde eman duen iritzia kontuan izanik, gaia botoetara eramanda, honako hau erabaki da:

**Lehenengo.-** Katea Lantegiak, S.L.rekin sinatu beharreko hitzarmena onartzea, klausulak honako hauek direlarik:

los votos a favor del Sr.Alcalde y de los concejales Sres. Zufiaurre, Otermin, Téllez, Aztiria, Agirre, Errazu, Pérez, Zabaleta, Molina, y Toral ( 11 votos) , y la abstención de la Sra. Pereira, se acuerda:
**Unico.-** Aprobar la moción de equiparación de derechos del colectivo homosexual presentada desde la Comisión de Acción Social.

**8.- Convenio Katea**.
El Sr.Alcalde expone que este es un convenio que ya se ha tratado en diferentes comisiones , y que surge de la propia necesidad de Katea de un pabellón más amplio del que actualmente disponen, y que tras estudiar las diferentes posibildiades que les ofrecia la comarca optaron por el polígono Mugitegi. Sigue diciendo que la operación se financiará con cargo al ICIO de Mugitegi y a la venta de la parcela municipal existente en el mismo poligono.

El Sr.Pérez pide la palabra y pregunta sobre los precios tanto de compra como de venta. El Sr.Alcalde dice que el precio de compra a Katea será el precio de mercado, y el precio de venta de la parcela municipal la rque resulta de la valoración técnica del expediente,

Considerando el informe emitido por Intervención y el dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, y sometido el asunto a votación , por unanimidad se acuerda:

**Primero.-** Aprobar el convenio a suscribir con Katea Lantegiak S.L., cuyas clausulas se transcriben a

**<u>LEHENENGO</u>**.- Katea Lantegiak, S.L.k, ekitaldi honetan duen legezko ordezkariaren bitartez, Urretxun eraikiko duen eta aurreko II. azalpen zatian zehaztu den pabeiloiaren laurehun metro koadratu (400 m2) saltzeko hitza ematen du, eta Urretxuko Udalak hori erostekoa.

**<u>BIGARREN</u>**.- Aipatutako salerosketa horren prezioa berrehun eta hogeita zortzi mila hirurehun eta laurogeita lau euro eta hirurogei zentimoko zenbatekoan (228.384,60 €) jarri dute alderdi biek, hau da, metro koadratuko bostehun eta hirurogeita hamar euro eta laurogeita hamasei zentimo (570,96 €).

Alderdi biek propio adierazi dute bigarren eskualdaketa denez gero, eragiketa hau BEZ ezartzetik salbu dagoela, eta ondorioz, hala badagokio, Ondare-eskualdatzeen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari lotua geratuko da.

**<u>HIRUGARREN</u>**.- Urretxuko Udalak salerosketaren eskritura publikoa egiten den unean ordainduko du hitzartutako prezioa; 2005eko abendua amaitu aurretik izango da hori. Nolanahi ere, Urretxuko Udalak hitza ematen du 2005eko urriaren 31 baino lehen Katea Lantegiak, S.L.ri jakinaraziko diola salerosketaren eta ondorengo erabilera uztearen udal erabakia.

**<u>LAUGARREN</u>**.- Udalak erosketa egiteko hartzen duen erabakia publiko egiteak sortaraziko dituen gastuak eroslearen kontura izango dira.

**<u>BOSGARREN</u>**.- Urretxuko Udalak Katea Lantegiak, S.L.ri edo ordezko entitateari dohainik utziko dio bere jabetzapeko pabeiloi zatiaren erabilera, beti ere aipatutako pabeiloi horretan enpresa horren jardunak jarraitzen baldin badu.

continuación:

**<u>PRIMERA</u>:** Que Katea Lantegiak S.L. a través de su legal representante en este acto se compromete a vender, y el Ayuntamiento de Urretxu a comprar, cuatrocientos metros cuadrados (400 $m^2$) del pabellón de su propiedad a construir en Urretxu y señalado en el exponendo II- anterior.

**<u>SEGUNDA</u>:** Que como precio de la citada compraventa ambas partes señalan la cantidad de doscientos veintiocho mil trescientos ochenta y cuatro con sesenta euros (228.384,60 €), a razón de quinientos setenta con noventa y seis euros (570,96 €) el metro cuadrado.

Ambas partes señalan expresamente que al tratarse de una segunda transmisión, la operación está exenta de IVA y en consecuencia, quedará sujeta en su caso al Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

**<u>TERCERA</u>:** El Ayuntamiento de Urretxu procederá al pago del precio pactado en el momento del otorgamiento de la escritura pública de compraventa, lo cual se producirá antes de finales de diciembre de 2005. No obstante lo anterior, el Ayuntamiento de Urretxu se compromete con anterioridad al 31 de octubre de 2005 a notificar a Katea Lantegiak, S.L. el acuerdo municipal de compraventa y posterior cesión del uso

**<u>CUARTA</u>:** Los gastos que se ocasionen como consecuencia de la elevación a público del acuerdo de compra que adopte el Ayuntamiento serán de cuenta de la parte compradora.

**<u>QUINTA</u>:** El Excelentísimo Ayuntamiento de Urretxu cederá el uso de la parte de pabellón de su propiedad a Katea Lantegiak, S.L. o entidad que le sustituya de manera gratuita siempre y cuando en

Bere aldetik, Kateak Lantegiak, S.L.k pabeiloiaren mantenimendu gastu guztiak hartuko ditu bere gain, eta baita han emango den jardueraren ondorioz sortzen diren gastuak ere.

**SEIGARREN**.- Hitzarmen honen interpretazioan edo bera aplikatzerakoan sortzen diren gai guztietarako, alderdi biak dagokien Jurisdikzioaren menpe geratzen dira, euren barrutiari uko eginez hori ezberdina balitz.

**Bigarren.-** Alkate jaunari baimena ematea behar besteko dokumentu guztiak sina ditzan.

19:45 direnean alde egin du Perez jaunak.

**9.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Zumarraga, Urretxu eta Azkoitiko Udalen arteko lankidetza hitzarmena, Zumarraga-Urretxu-Azkoitia bizikleta eta oinezkoentzako bidea egokitzeari buruzkoa.**

Zumarraga-Urretxu-Azkoitia bizikletari eta oinezkoentzako bidea egokitzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Zumarraga, Urretxu eta Azkoitiko Udalen arteko lankidetza hitzarmena irakurri da; horren klausulak ondoren agertzen dira hitzez hitz idatzita:

***Lehena*.-** *Gipuzkoako Foru Aldundiko Garapen Iraunkorrerako Departamentuak bere gain hartzen du "BIZIKLETARI-OINEZKOENTZAKO ZUMARRAGA-URRETXU-AZKOITIA BIDEA EGOKITZEKO PROIEKTUA". Lanek 306.437,70 euroko prezioa dute (BEZa barne).*

dicho pabellón subsista la actividad que esa empresa va a ejercer en el mismo..

Por su parte, Katea Lantegiak, S.L. correrá con todos los gastos para el mantenimiento de dicho pabellón así como aquéllos que se deriven como consecuencia del desarrollo de su actividad en el mismo.

**SEXTA:** Para cuantas cuestiones resulten de la interpretación o aplicación del presente convenio, ambas partes se remiten a la Jurisdicción que corresponda, renunciando a su propio fuero si éste fuera distinto.

**Segundo.-** Facultar al Sr.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto

Siendo las 19:45 horas se ausenta de la sesión el Sr.Pérez.

**9.- Convenio de colaboración entre Diputación Foral de Gipuzkoa y los Ayuntamientos de Zumarraga, Urretxu y Azkoitia, para el acondicionamiento de la vía ciclista-peatonal Zumarraga-Urretxu-Azkoitia**.

Se procede a dar lectura del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los Ayuntamientos de Zumarraga, Urretxu y Azkoitia, para el acondicionamiento de la vía ciclista-peatonal Zumarraga-Urretxu-Azkoitia., cuyas clausulas se transcriben literalmente a continuación:

***Primera.-*** *La Diputación Foral de Gipuzkoa, adquiere el compromiso de ejecutar las obras del "PROYECTO DE ACONDICIONAMIENTO DE LA VIA CICLISTA-PEATONAL ZUMARRAGA-URRETXU-AZKOITIA" y que ascienden a 306.437,70 EUROS (IVA incluido).*

***Bigarrena.-*** *Azkoitia, Urretxu eta Zumarragako udalek beren gain hartzen dute proiekturako behar diren baimenak lortu eta lur, ondasun eta eskubideak eskuratzeko konpromisoa.*

***Hirugarrena.-*** *Azkoitia, Urretxu eta Zumarragako udalek adierazten dute, beren eskumen eta eskuduntzek aukera ematen dieten neurrian, bizikletari-oinezkoentzat egokituko den bide hau bakarrik bizikletariei eta oinezkoei utziko zaiela erabiltzen, eta ez dutela ibilgailu motordunek erabiliko, inguruetako baserrietara edo nekazal ustiapenetara joateko beste hautabiderik ez duten eta gaur egun plataforma horretaz baliatzen direnek izan ezik, eta proiektua egin ondoren bidea jendeari irekitzen zaionean behar adinako neurri hartuko dituztela (seinale egokiak, langak, ordenantzak...), ibilgailu motordunak agertuz gero bizikletariek behar bezainbesteko segurtasun izan dezaten, eta oinezkoek bizikletariak eta ibilgailu motordunak agertuz gero. Dena den, plataformaren azpitik ubide hidraulikoa doanez (ubide horri esker berritu da plataforma), ibilgailu motordunek bertan ibili ahal izango dute mantenimendu lanak egiteko.*

***Laugarrena.-*** *Azkoitia, Urretxu eta Zumarragako udalek hitz ematen du bere gain hartuko dutela, obrak amaitzen direnean, bizikletari-oinezkoentzako bide-zati berri honen mantenimendua, nahiz eta horrek ez dizkion Kontratari berme garaiko obligazioak kentzen, eta ezta ere ezertan eragozten Gipuzkoako Foru Aldundiak etorkizun batean bere gain hartu ahal izatea, baldin eta*

***Segunda.-*** *Los Ayuntamientos de Azkoitia, Urretxu y Zumarraga se comprometen a la obtención de las autorizaciones y de la disponibilidad de los terrenos, bienes y derechos necesarios para la ejecución de las obras contenidas en el citado proyecto.*

***Tercera.-*** *Los ayuntamientos de Azkoitia, Urretxu y Zumarraga declaran, en la medida en que sus competencias y atribuciones se lo permiten, que el tramo de vía ciclista-peatonal objeto de este convenio, tendrá un uso ciclista y peatonal exclusivamente y que no será utilizado por vehículos motorizados de ningún tipo, con excepción de aquellos que en la actualidad acceden a través de dicha explanación a caseríos o explotaciones rurales situados en el entorno de la misma y que no tengan otra alternativa, disponiendo aquellas medidas (señalética adecuada, langas, ordenanzas reguladoras, etc…) que fueran necesarias para garantizar las debidas condiciones de seguridad y comodidad de los ciclistas respecto de su eventual coincidencia con vehículos motorizados y de los peatones respecto de los otros dos anteriores tráficos, todo ello desde su apertura al servicio público una vez finalicen las obras. Y todo ello, sin perjuicio del tráfico motorizado que pudieran suponer las labores de mantenimiento de la conducción hidráulica que discurre bajo la explanación y que ha posibilitado su reconstrucción.*

***Cuarta.-*** *Los ayuntamientos de Azkoitia, Urretxu y Zumarraga se comprometen a hacerse cargo del mantenimiento del nuevo tramo de vía ciclista-peatonal desde que finalicen las presentes obras de construcción, sin perjuicio de las obligaciones de la Contrata durante el periodo de garantía y sin perjuicio, asimismo, de que en el futuro dicho*

*Gipuzkoako hiriarteko bizikleta bideen sarea foru jabetzako bihurtzen bada.*

**Bosgarrena**.- *Azkoitia, Urretxu eta Zumarragako udalek hitz ematen dute bizikletari-oinezkoentzako bide-zati berria Komunikazioen Sistema Orokor (bizikletari-oinezkoentzako bide) izendatuko dutela beren hiri antolaketako arauetan, hirugarren klausulan zehaztutako erabilerak jasoz, eta bide-adar hori defendatu eta babestuko dutela beren egintza guztietan eta beste administrazioen edo partikularren proiektu eta obretan.*

***Seigarrena.-*** *Azkotia, Urretxu eta Zumarragako udalek eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Garapen Iraunkorreko Departamentuak hitz ematen dute batera aztertzen jarraituko dutela Gipuzkoako Bizikleta Bideen Sareari buruzko Planean aurreikusitako beste bide-zatiak egiteko aukerak.*

***Zazpigarrena.-*** *Azkoitia, Urretxu eta Zumarragako udalek hitz ematen dute lotu egingo dituztela udalerrian egiten ari diren, edo etorkizunean egin dezaketen, bizikletari-oinezkoentzako bide-sarea eta Gipuzkoako Bizikleta Bideen Sareari buruzko Planean aurreikusitakoa, batak bestea osoa dezan eta bi sareetako bizikletari-potentzialtasunak ahalik eta etorkizun oparoena izan dezan.*

***Zortzigarrena.-*** *Hitzarmen honek, sinatzen denetik Gipuzkoako Foru Aldundiak obrak hartzen dituen arte izango du eragina eta aldi horretan ere behartuko ditu sinatzaileak, Hirugarrenetik Seigarrenera arteko klausulei dagokienez izan ezik, dagozkien obligazioak ez baitira iraungitzen, eten eta mugarik gabeko*

*mantenimiento sea asumido por la Diputación Foral de Gipuzkoa en el caso de que la red de vías ciclistas interurbanas de Gipuzkoa pase a ser de propiedad foral.*

***Quinta.-*** *Los ayuntamientos de Azkoitia, Urretxu y Zumarraga se comprometen a incluir en sus Normas Subsidiarias el nuevo tramo de vía ciclista-peatonal como Sistema General de Comunicaciones (Vía Ciclista-Peatonal), conforme a los usos especificados en la cláusula Tercera, así como a defender y preservar su existencia e integridad en todos sus actos, así como ante proyectos y obras de otras administraciones y particulares.*

***Sexta.-*** *Los ayuntamientos de Azkoitia, Urretxu y Zumarraga y la Diputación Foral de Gipuzkoa se comprometen también a continuar estudiando conjuntamente la implantación de otros tramos previstos por el Plan de la Red de Vías Ciclistas de Gipuzkoa.*

***Séptima.-*** *Los ayuntamientos de Azkoitia, Urretxu y Zumarraga se comprometen a establecer conexiones de la red ciclista-peatonal local que estén desarrollando, o pudieran desarrollar a futuro, con la red prevista en el Plan de la Red de Vías Ciclistas de Gipuzkoa, de forma que una y otra se apoyen y sean optimizadas las posibilidades para el ciclismo potencial beneficiario de ambas redes.*

***Octava.-*** *El Convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes a partir del momento de su firma hasta el de la recepción por la Diputación Foral de Gipuzkoa de las obras citadas, excepto en lo que a las cláusulas Tercera a Sexta se refiere, las cuales no caducan pues*

*konpromisoak direnez gero.*

*son compromisos de carácter continuo o indefinido en el tiempo.*

*Hartutako konpromisoak ez betetzeak ahalmena emango dio beste aldeari, bai hitzarmena zorrotz betetzea exijitzeko, bai hitzarmena indarrik gabe uzteko eskaera egiteko.*

*El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a las otras, para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar su disolución.*

***Bederatzigarrena.-** Esku hartzen duen alderdi bakoitzak, hitzarmen honen indarrez dagozkion konpromisoen erantzukizunak bakarrik hartzen ditu bere gain.*

***Novena.-** Cada parte interviniente asume únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contrae en virtud del presente Convenio.*

***Hamargarrena.-** Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta bere interpretazio eta garapenerako herri administrazioen arteko lankidetzarako hitzarmenei aplikatzen zaien zuzenbidezko antolamendura joko da.*

***Décima.-** El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico-administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas*.

Ondoren Alkate jaunak adierazi du hitzarmen hau atzeratu egin dela, Azkoitian lur desjabetze bat egiteke dagoelako; esan du gainera, hemendik kanpo geratzen dela asfaltatuari eta argiei dagokien fasea, hurrengo baterako geratuko baita. Esan du baita ere bidegorri honen mantenimendua udalen esku izango litzatekeela, harik eta Diputazioak foru arau bat onartu arte, eta foru erakundeak berak mantenimendua bere gain hartu arte.

Seguidamente el Sr. Alcalde manifiesta que este convenio se ha retrasado por estar pendiente una expropiación en Azkoitia, sigue diciendo que queda fuera del mismo la fase de obra correspondiente a asfaltado y alumbrado que queda para un posterior momento. Añade que el mantenimiento de este bidegorri sería a cargo de los ayuntamientos en tanto que Diputación apruebe una norma foral que posibilite que sea el propio ente foral quien se haga cargo de ese mantenimiento.

Bidearen seinalizazioari buruz galdetu da, izan ere oinezkoek eta txirrindulariek ibili behar baitute bertan. Alkate jaunak aditzera eman du funtsean bidegorria txirrindularientzako bidea dela, baina berez arrastoak markatu beharra dagoela, hor dabiltzan erabiltzaileak elkarrekin ulertu daitezen.

Se pregunta sobre la señalización de la vía dado que en la misma tiene que coexistir viandantes y cicilistas. El Sr.Alcalde informa que la esencia de este bidegorri es ser vía ciclista , pero que efectivamente se plantea la necesidad de marcar líneas para un posible entendimiento entre los

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako Batzordeak egindako txostena ikusirik, honako hau erabaki da aho batez:

**Lehenengo.-** Zumarraga-Urretxu-Azkoitia bizikletari eta oinezkoentzako bidea egokitzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiko Garapen Iraunkorrerako Departamentuaren eta Zumarraga, Urretxu eta Azkoitiko Udalen arteko Lankidetza hitzarmena onartzea.

**Bigarren.-** Horretarako behar diren dokumentu guztiak sinatzeko ahalmena ematea alkate jaunari.

**10.- Urretxuko Udalaren eta Urretxu-Zumarraga Ikastola S. Koop Elkartearen arteko hirigintza-hitzarmena.**

Alkate jaunak azaldu duenez, AASSen berrikuspenaren barruan bi hitzarmen sortu dira, bakoitzak bere nortasun propioa duelarik. Gogora ekarri du berrikuspenaren aurrerapenean Ikastolaren kokapena aldatzeko posibilitatea sortu zela, eta beraz, elkarrekin lan egiten hasi zela. Gaur egungo kokapenak sortarazten dituen trafiko arazoak konpontzea ahalbideratuko luke aldaketa horrek, eta gainera ikastetxea haunditzea eta modernizatzea. Hori horrela, Udaletik kokapen posibletzat jo zen indarrean dauden AASSetan kirol sistema orokor moduan klasifikatuta eta Matxinportan kokatua dagoen gunea.

Esan du gainera, hemen aurkezten den hitzarmen proposamenean agertzen dela ikastolak gaur egun hartzen duen lur saila etxebizitzetarako birklasifikatzea, eta ikastola berrian sortuko diren

distintos usuarios del mismo.

Visto el informe emitido por la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, por unanimidad se acuerda:

**Primero .-** Aprobar el convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los Ayuntamientos de Zumarraga, Urretxu y Azkoitia, para el acondicionamiento de la vía ciclista-peatonal Zumarraga-Urretxu-Azkoitia.

**Segundo.-** Facultar al Sr.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

**10.- Convenio urbanístico entre Ayuntamiento de Urretxu y Urretxu-Zumarraga ikastola S. Coop.**

El sr.Alcalde expone que dentro de la revisión de NN.SS han surgido dos convenios cada uno de éllos con identidad propia. Recuerda que ya en el Avance de la revisión surgió la posibilidad de cambiar la ubicación de la ikastola, por lo que se empezó a trabajar conjuntamente. Dicho cambió posibilitaría paliar los problemas de tráfico que la actual ubicación genera y además la ampiación y modernización del centro. Asi desde el Ayuntamiento se planteó como posible ubicación la zona clasificada en las vigentes NN.SS como sistema general deportivo sito en Matxinporta

Sigue diciendo que en la propuesta de convenio que se presenta se plantea el compromiso de reclasificar el actual solar que ocupa la ikastola como residencial y la necesidad de que el

aparkalekua eta kirol gunea Udalari uztea.
Ondoren hitzarmenaren testua irakurri da, klausulak hitzez hitz ondoren idazten direlarik:

***Lehenengoa.-*** *Urretxuko Udalak, gaur egun onespen bidean dagoen Planeamenduko Arau Subsidiarioen Berrikuspen Dokumentuan mugatuko ditu "37 Area – Pagoeta, EU-1, eta Ikastola Irakaskuntza-Ekipamendurako Sistema Orokorra" izeneko Exekuzio Unitateak, eta horietan, hitzarmen honen III. Eranskinean jasota dauden antolamendu xedapenak aplikatuko dira. Eranskin horretan zehaztuta daude, halaber, hirigintza probetxamenduak, etxebizitza kopurua, eraikigarritasun koefizientea, utzi beharreko lursailak eta hirigintzako antolamendu xehekatu orok berariazkoak dituen gainerako datuak.*

***Bigarrena.-*** *Urretxuko Udalaren eta Urretxu-Zumarraga Ikastola Kooperatiba Elkartearen iritziz egokia eta komenigarria da "EU-1, Pagoeta – 37 Area" Exekuzio Unitatearen eta Ikastola Irakaskuntza-Ekipamendurako Sistema Orokorraren" antolamendu xehekatua zuzenean tramitazio bidean dagoen Arau Subsidiarioen Berrikuspen Dokumentuan bertan egitea. Arauen edukia Xehetasunezko Azterketen bidez osatuko da, baina horiek ezingo dute inolaz ere zehazten ari diren planeamendua aldatu.*

***Hirugarrena.-*** *"EU-1, Pagoeta – 37 Arearen" Planeamenduaren Exekuzioa Konpentsazio Sistemaz kudeatuko da. Hala ere, jabetzak eta Udalak beste kudeaketa mota bat adostu ahal izango dute, dagokion kudeaketa hitzarmen baten bidez. Hori horrela, eta hautatzen den jarduketa sistema hautatzen dela ere,*

aparcamiento y la zona deportiva que surja en la nueva ikastola sean cedidos al Ayuntamiento.

Seguidamente se da lectura al texto del convenio cuyas clausulas se transcriben literalmente a continuación:

***Primera****.- El Ayuntamiento de Urretxu, en el Documento de Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento, en trámite de aprobación en la actualidad, delimitará las Unidades de Ejecución, denominadas Area 37 Pagoeta, U.E. 1, y Sistema General de Equipamiento Docente Ikastola, a las que se aplicarán las determinaciones de ordenación que figuran en el Anexo III, que se acompaña a este convenio, donde además se especifican los aprovechamientos urbanísticos, el número de viviendas, el coeficiente de edificabilidad, suelos de cesión, etc., además de otros datos que definen una ordenación urbanística pormenorizada.*

***Segunda****.- El Ayuntamiento de Urretxu y Urretxu-Zumarraga Ikastola Sociedad Cooperativa aceptan, como conveniente y útil, que la ordenación pormenorizada de la Unidad de Ejecución, U.E. 1 del Area 37 Pagoeta y del Sistema General de Equipamiento Docente Ikastola se realice directamente en el Documento de la Revisión de las Normas Subsidiarias que se está tramitando. El contenido de las Normas se complementará y reajustará mediante los correspondientes Estudios de Detalle que no podrán, bajo ningún supuesto, modificar el planeamiento a que sirven de especificación.*

***Tercera.-*** *La Ejecución del Planeamiento del Area 37 Pagoeta, U.E. 1, será gestionada por el Sistema de Compensación sin perjuicio de que, de mutuo acuerdo, puedan la propiedad y el*

*Administrazio jardulearen eskumena izango da soil-soilik EU-1 Pagoeta – 37 Area osoan zehar doan zatian Bide Sistema Orokorraren Eraikuntza Proiektua onartzea. Baina, hala ere, eremu horretako hirigintzako kostu guztia ordaintzera behartuta egongo da "Urretxu-Zumarraga Ikastola Kooperatiba Elkartea", bertan sartuz ordainsariak, azterketa geoteknikoak, obra bera gauzatzea eta hitzartutako itunetik eratorritako gainerako gastu guztiak. Kontuan izanik Bide Sistema Orokorraren eta Exekuzio Unitatearen gainerako hirigintzaren artean izango diren loturak, eraiki beharreko obra guztiak Urbanizazio Proiektu bakar batean jaso ahal izango dira, Urretxuko Udalak hala baderitzo behintzat.*

***Laugarrena.-*** *"EU-1, Pagoeta – 37 Area" Exekuzio Unitateko lurjabeak, legez ezarritako lagapen eginkizunak betez, Urretxuko Udalari lagako dizkio bideak –sistema lokal zein orokorretakoak- , parkeak eta lorategi publikoak hartuko dituzten sailak eta plangintzak hala ezartzen dituenak. Lagapen horiek inolaz baldintzatu gabe, eta probetxamenduak berarekin dakartzan onuretan Erkidegoak ere parte har dezan, dokumentua izenpetzen duen jabetzak Urretxuko Udalari emango dio, erabat hitzartuta dagoenean, Exekuzio Unitatean dagokion azalera eraikigarriaren edo irabazizko probetxamenduaren %10. Hala ere, hirigintza legeriak uzten duen neurrian eta Udal Zerbitzu Teknikoek egiten duten balorazioaren arabera, hainbanaketa egiteko garaian Udalak bi aukera izango ditu probetxamenduaren %10 hori bereganatzeko: lursaila udal ondareari eranstea edo sail horri dagokion balioa, guztiz edo partzialki, dirutan jasotzea.*

*Ayuntamiento, a través de un convenio de gestión, establecer otra forma de gestión. En este sentido, y a pesar del sistema de actuación escogido, será competencia exclusiva de la Administración actuante la aprobación del Proyecto de Ejecución del Sistema General Viario en el tramo que transcurre entre el área37 Pagoeta y el colindante Sistema General Equipamiento Religioso y ello sin perjuicio de que la obligación del pago de la totalidad de este coste urbanizatorio, incluidos conceptos como honorarios, estudios geotécnicos, ejecución material de la obra y cualesquiera otros que traigan causa en el pacto alcanzado, corresponda a "Urretxu-Zumarraga Ikastola Sociedad Cooperativa". Teniendo en cuenta las vinculaciones que existirán entre el Sistema General Viario y el resto de la urbanización de la Unidad de Ejecución, todas las obras a ejecutar podrán ser recogidas en un único Proyecto de Urbanización, si así lo estimare el Ayuntamiento de Urretxu.*

***Cuarta**.- La propiedad del suelo de la Unidad de Ejecución, U.E. 1, del Area 37 Pagoeta cederá al Ayuntamiento de Urretxu, en cumplimiento de los deberes de cesión legalmente establecidos, los terrenos destinados a viales, sean sistemas locales o generales, parques, jardines públicos y demás terrenos que establezca el planeamiento. Sin perjuicio de éstas cesiones la propiedad que suscribe, para hacer partícipe a la Comunidad de los beneficios que conlleva el aprovechamiento, entregará al Ayuntamiento de Urretxu, el 10 % de la superficie edificable o aprovechamiento lucrativo que le corresponda en la Unidad de Ejecución totalmente urbanizado. No obstante, en la medida en que la legislación urbanística lo permita, y en el momento en que se ejecute la equidistribución, el Ayuntamiento podrá optar entre incorporar tal aprovechamiento a su patrimonio*

**Bosgarrena.-** *Urretxuko Udalak aurreko klausulan aipatu den hirigintza probetxamendu horren baliokidea dirutan jasotzea erabaki dezakeela pentsatuz, bi alderdiek erabaki dute Udal Zerbitzu Teknikoek egindako balorazioaren emaitza era honetara ordaintzea:*

- *%100, idatziko den Konpentsazio Proiektuaren behin-betiko onespena ematen den unean.*

**Seigarrena.-** *Hitzarmen hau izenpetzen duen jabeak, edozein tituluren bidez, hitzarmen honen eraginpeko jabetzaren bat edo jabetza-zatiren bat eskualdatuko balu, nahitaez hitzarmen honen berri eman beharko lioke eskuratzaileari, hitzarmenetik eratorritako eta oraindik bete gabeko betekizunak adieraziz. Hori horrela egin ezean eta, ondorioz, eskuratzaileak bidezko betekizunak bete ezean, eskualdatzaileak berak bete beharko lituzke.*

**Zazpigarrena.-** *Hitzarmen hau sinatzen duenak sinatzen duela, hemen onartu diren betebeharrak titularraren gain joango dira uneoro; beraz, eskuratzaileak eskualdatzailearen ordezko izaera izango du beti, bai hirigintzako eskubideei eta betebeharrei dagokienez, baita eskualdatzaileak Administrazioarekin adostutako konpromisoei dagokienez ere, baldin eta erregistroan inskribatuta badaude. Hala eta guztiz ere, eskuratzaileak ez balitu beteko Udal Administrazioarekiko konpromisoak eta eskualdatzaileak hitzarmen honetan bere gain hartutako betekizunei erantzuteko bermeren bat jarrita baleuka, Udalak berme hori erabili ahal izango du aipatutako betekizunak edo konpromisoak*

*municipal o sustituir el mismo, total o parcialmente, por su valor equivalente en metálico, en función de la valoración que se efectúe por los Servicios Técnicos municipales.*

***Quinta**.- Para el supuesto de que el Ayuntamiento de Urretxu optara por la monetarización del aprovechamiento urbanístico referido en la cláusula anterior, los intervinientes han acordado que el importe resultante de la valoración efectuada por los Servicios Técnicos Municipales se abonará de la siguiente forma:*

- *El 100% al momento de la Aprobación Definitiva del Proyecto de Compensación que se redacte.*

***Sexta.-** La propiedad que suscribe el presente convenio queda obligada a comunicar a un posible adquirente su existencia, así como las obligaciones que derivan de él y estén pendientes de cumplimiento, en el supuesto de que transmitiera, por cualquier título, alguna de sus propiedades o parte de ellas afectadas por este convenio. Si no lo hiciere, y la adquirente no las cumpliere, vendrá la transmitente obligada a su cumplimiento.*

***Séptima.-** Con independencia de quien suscribe el presente convenio las obligaciones que en el mismo se asumen corresponderán, en cada momento, al titular, quedando la adquirente subrogada en el lugar y puesto de la transmitente, tanto en sus derechos como en sus deberes urbanísticos, así como en los compromisos que ésta hubiera acordado con la Administración y hayan sido objeto de inscripción registral. No obstante, si la adquirente no cumpliera sus compromisos con la Administración municipal y hubiere garantías depositadas por la transmitente para*

*betetzeko.*

*Lur Erregimenari eta Balorazioei buruzko 6/98 Legeak, apirilaren 13koak, 21. artikuluan aurreikusten duenarekin bat etorriz, lurjabeak eremuren bat besterentzeak ez du inolaz ere aldatuko jabariaren titular berriaren egoera, honako hitzarmen h onetan ezarritako konpromisoei dagokienez.*

*Adierazitako guztia aintzat harturik, Urretxuko Udalari eskualdaketaren berri eman beharko zaio, halakorik gertatuko balitz, titular berriaren izena eta helbidea jakinaraziz. Hori horrela, jabetzaren eskualdaketa adierazten duen eta eskuratzailea hitzarmen honetatik eratorritako eskubide eta betebeharretan subrogatzen dela jasotzen duen eskrituraren kopia baimendua aurkeztu beharko da Udal Erregistroan.*

***Zortzigarrena.-*** *Urretxu-Zumarraga Ikastola Kooperatiba Elkarteak Elizalde inguruan dagoen lurzatia eskuratuko du, eta dokumentu honen bidez, Urretxuko Udalak "Ikastola Irakaskuntza-Ekipamendurako Sistema Orokor Pribatu" gisako kalifikazioa emateko konpromisoa hartzen du; aipatutako lurzati horretan, kooperatiba elkarteak edo honek kontratatzen duenak, irakaskuntzarako eraikin berria egingo du; eraikin horren oinarrizko nahiz eraikuntza proiektua Javier Egaña Oyarzabal arkitekto jaunak idatzitako dokumentuan jasotzen diren jarraibideen arabera egin beharko da.*

*Era berean, oraingo eskola botatzeko baimena ez da erabakiko bi alderdien artean harik eta Udalak lehen okupazioko baimena eman arte.*

***Bederatzigarrena.-*** *Sistema Orokor Pribatua egingo den lurzoruak finkatu gabeko lur eremu hiritar gisako izaera duenez, Konpentsazio Proiektua idatzi*

*responder de las obligaciones asumidas en el presente convenio, el Ayuntamiento podrá ejecutarlas para el cumplimiento de tales obligaciones o compromisos.*

*La enajenación de los suelos por la propiedad en ningún caso modificará la situación del nuevo titular dominical respecto de los compromisos establecidos en este Convenio, conforme a lo previsto en el art. 21 de la Ley 6/98 de 13 de Abril sobre Régimen de Suelo y Valoraciones.*

*En virtud de lo expuesto deberá ponerse, en su caso, en conocimiento del Ayuntamiento de Urretxu el hecho de la transmisión, y el nombre y domicilio del nuevo Titular, por medio de la presentación en el Registro Municipal de copia autorizada de la escritura de transmisión de la propiedad y la subrogación del adquirente en los derechos y obligaciones derivados de este Convenio.*

***Octava****.- En la parcela sita en la zona Elizalde que adquirirá Urretxu-Zumarraga Ikastola S.Coop, y que el Ayuntamiento de Urretxu, mediante el presente documento, se compromete a procurar su clasificación como Sistema General Privado de Equipamiento Docente Ikastola , por la entidad cooperativa, o por con quien esta contrate, se procederá a la construcción de un nuevo complejo educativo cuyo proyecto básico y de ejecución deberá seguir las directrices marcadas en el documento elaborado por el arquitecto D.Javier Egaña Oyarzabal.*

*De igual manera, el derribo del actual centro escolar no será licenciado, por acuerdo entre las partes, hasta que el Ayuntamiento otorgue la preceptiva licencia de primera ocupación.*

***Novena****.- Dado el carácter de*

*beharko da, eta lurzatiaren titularrak/titularrek udalak onartzeko aurkeztu beharko dute, beti ere eremuaren kudeaketa sistema gisa finkatua dagoen konpentsazioa garatzeko.*

*Konpentsazio Proiektuan jasotako hirigintz-lagapenaren kontzeptuan, lurzatiaren titularrak/titularrek dohainik utzi beharko dute igandeetan kirol gunearen, ondoko aldagelen eraikinaren eta aparkaleku gunearen titularitatea; horien guztien azalera dokumentu honen III. Eranskin modura doan planoan agertzen da. Aipatutako lagapen horiek eginda, Udal Administrazioaren hirigintza-probetxamenduaren lagapenari dagokion obligazioa konpentsatzen da, hirigintza-zamak libre, beti ere Eusko Legebiltzarreko apirilaren 20ko 11/1998 Legeak ezarritakoaren arabera, eta Urretxu-Zumarraga Ikastola Koop. Elkarteari dagokiona, eremu honetan Irakaskuntza-Ekipamendurako Sistema Orokor Pribatu bat eratzeagatik.*

*Banaketa berdina egingo duen dokumentua onartzearekin batera, Urretxuko Udalak eta Urretxu-Zumarraga Ikastola Koop. Elkarteak hitzarmena sinatuko dute, aipatutako gune horien funtzionamendua arautuz; dokumentu horretan zehaztuko da Urretxu-Zumarraga Koop. Elkarteak eskola orduetan zehar izango duen erabilera esklusiboa.*

***Hamargarrena.-*** *Hirigintza hitzarmen hau planeamenduaren prestatze elementu bat da; beraz, hitzarmen honetako estipulazioen ondorio bakarra izango da bidezko prozeduraren ekimenari eta tramitazioari dagokionez bi alderdiak behartzea, antolamenduko irtenbide zehatzak erabakitzerakoan honako hitzarmen honetan proposatutako soluzioen parada, komenigarritasuna eta*

*suelo urbano no consolidado donde se realizará el Sistema General Privado, deberá redactarse Proyecto de Compensación que el titular/titulares de la parcela deberán presentar a aprobación municipal en desarrollo de la compensación que se fija como sistema de gestión del ámbito.*

*El titular/titulares de la parcela deberán ceder gratuitamente, en concepto de cesión urbanística contenida también en el Proyecto de Compensación, la titularidad dominical de la zona deportiva, edificio de vestuarios anexos y de la zona de aparcamientos , cuya superficie se refleja en el plano que se une como Anexo III al presente documento. Con la materialización de dichas cesiones se compensa la obligación que en lo relativo a la cesión del aprovechamiento urbanístico a la Administración Municipal, libre de cargas de urbanización, establece la Ley 11/1.998, de 20 de abril, del Parlamento Vasco, y que le corresponde a Urretxu – Zumarraga Ikastola S. Coop en este ámbito destinado a la constitución de un Sistema General Privado de Equipamiento Docente.*

*Simultáneamente a la aprobación del documento equidistribuidor, el Ayuntamiento de Urretxu y Urretxu-Zumarraga Ikastola S.Coop. suscribirán el oportuno convenio regulando el funcionamiento de dichas zonas, documento en el que se establecerá el uso exclusivo de las mismas durante el horario escolar por Urretxu – Zumarraga Ikastola S. Coop.*

***Décima.-*** *El presente convenio urbanístico es preparatorio de planeamiento por lo que sus estipulaciones, solo tienen el efecto de vincular a las partes en cuanto a la iniciativa y tramitación del correspondiente procedimiento sobre la base de la oportunidad, conveniencia y*

*aukera aintzat hartuko diren moduan. Nolanahi ere, Arau Subsidiarioen berrikuspen dokumentua behin-betiko onartzeak, aurreko estipulazioetan jasotako aurreikuspenak eginda, guztiz exekutatzea ekarriko du.*

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Zabaleta andreak eskatu du hitza, eta aditzera eman du proposatutako hitzarmen honetan legeak ezarritako lagapenak baino ez direla jasotzen, eta esan du gainera talde sozialistak hitzarmenaren alde egingo duela, uste dutelako Ikastolarentzako positiboa dena herriarentzako ere ona dela. Esan du gainera, nolanahi ere, eta kontuan izanik birklasifikatuko den gunean proposatzen diren etxebizitza guztiak libreak direla, kezka sortarazten die babestutako etxebizitzarik berehala ez eraikitzeak, eta horregatik, puntu hori azpimarratuko dute behin eta berriro, kontuan izanik gainera eskabide haundia dagoela, Sorginzuloko promozioan argüí geratu den bezala.

Herribidetik kirol gunearen eta aparkalekuaren titularitzak dakarkien zalantza baten inguruan galdetu dute, hain zuzen ere euskarazko eta gaztelerazko testuek euren artean agertzen duten adiera ezberdinak direla eta; zalantza hori argituta geratzen da, titularitza jabetza osoan dela esanez.
Esan du gainera ez datorrela bat Zabaleta andreak esandakoarekin, izan ere ikastolarentzako ona denak ez du zertan izan behar herriarentzako, nahiz eta kasu honetan seguruenik hala izango den.

Egin diren adierazpenei erantzuteko, alkate jaunak aipatu du hitzarmenak jasotzen dituen lagapenak

*posibilidad de concretas soluciones de ordenación como las propuestas en este Convenio. No obstante ello, la aprobación definitiva del documento de revisión de las Normas Subsidiarias con las previsiones recogidas en las estipulaciones precedentes, conllevará su total y plena ejecutividad.*

Iniciado el turno de intervenciones pide la palabra la Sra. Zabaleta quien manifiesta que en el convenio propuesto no se recogen mas cesiones que las exigidas por la ley, y añade que el grupo socialista va a apoyar este convenio porque entienden que lo que es positivo para la ikastola tambie lo es para el municipio. Sigue diciendo que no obstante , teniendo en cuenta que las viviendas que se plantean en la zona que se reclasifica son todas libres, les preocupa que no se ejecuten con inmediatez viviendas protegidas, por lo que insistirán en este punto, ello teniendo en cuenta además que existe una gran demanda al respecto, como así ha quedado patente en la promoción de Sorginzulo

Por Herribide se pregunta sobre una duda que les plantea la titularida de la zona deportiva y el aparcamiento debida alas diferentes acepciones que presentan entre sí el texto en euskera y en castellano, duda que es aclarada en el sentido de que la tuitualrida lo es en plena propiedad.
Sigue diciendo que discrepa con lo manifestado por la Sra. Zabaleta , ya que lo que es bueno para la ikastola no tiene por qué serlo para el municipio, aunque dice que probablemente en este caso lo sea.

haundiagoak direla aprobetxamenduaren %10eko lagapenaren monetarizazioa baino. Babes ofizialeko etxebizitzaren eskabideari dagokionez, bere ustez badago eskabidea, etxebizitza hitzartuaren eta librearen eskea dagoen bezalaxe. Esan du gainera, AASSen berrikuspenak bide berri bat sortzea aurreikusten duela, kostu haundikoa, eta hala ere etxebizitza berriak egitea jasota dago, %50 babestuak eta %50 libreak. Nolanahi ere, aitortu du ikastolaren aldaketa gertu izanik, etxebizitza libreak egingo dira lehendabizi.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzutako Batzordeak egindako txostena ikusirik, gaia botoetara eramanda, udal-bazkideek honako hau erabaki dute aho batez:

**Lehenengo.-** Urretxuko Udalaren eta Urretxu-Zumarraga Ikastola S. Koop Elkartearen arteko hitzarmena hitzarmena onartzea.
**Bigarren.-** Horretarako behar diren dokumentu guztiak sinatzeko ahalmena ematea alkate jaunari.

**11.- Urretxuko Udalaren eta Jesusen Bihotzeko Probintziako Pasiotarren Kongregazioaren-Pasiotarren Kuria Probintziala-artekoa hirigintza hitzarmena.**

Alkate jaunak azaldu du hitzarmen hau Ikastolako gunearen azterlanaren ondorio dela, eta Aita Pasiotarren proposamenez sortua, hain zuzen ere jarduketa eremua beraien jabetzapeko

El sr.Alcalde en respuesta a las intervenciones realizadas, señala que las cesiones que recoge en convenio son mayotes que la monetarización de la cesión del 10% del aprovechamiento. Respecto a la demanda de vivienda de protección oficial entiende que la misma existe, como también existe demanda de vivienda concertada y de vivienda libre. Sigue diciendo que la revisión de NN.SS. contempla la creación de un nuevo vial que supone un gran coste , y aún así recoge la creación de nuevas viviendas en un 50% protegidas y en un 50% libres. No obstante reconoce que debido a la inmediatez del traslado de la ikastola en primer lugar se desarrollarán solo viviendas libres.

Visto el informe emitido por la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, y sometido el asunto a votación por unanimidad de los corporativos se acuerda:

**Primero .-** Aprobar el convenio de urbanístico entre el Ayuntamiento de Urretxu y Urretxu-Zumarraga Ikastola S. coop.
**Segundo.-** Facultar al Sr.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

**11.- Convenio urbanístico entre el Ayuntamiento de Urretxu y la Congregación de la Pasión de Jesucristo Provincia del Sagrado Corazón de Jesús-Curia Provincial de Pasionistas.**
El Sr. Alcalde expone que este convenio surge desde el estudio de la zona de la ikastola y a propuesta de

sailetara zabaltzeko.

Zabaleta andreak hitza eskatu eta berriro azpimarratu du babeseko etxebizitzaren eskabideari erantzun beharra dagoela.

Ondoren, hitzarmenaren berri eman da, testua hitzez hitz jarraian idazten delarik:

***I.- HITZARMENAREN HELBURUA***

*Hitzarmen honen helburua da AITA PASIOTARREN jabetzapeko finkaren aldaketa urbanistikoa gauzatu ahal izateko, URRETXUKO UDALAK ETA AITA PASIOTARREK hartzen dituzten konpromisoak zehaztea eta horretarako baldintzak ezartzea.*

***II.- URRETXUKO UDAL PLANEAMENDUKO ARAU SUBSIDIARIOEN ALDAKETA ZEHATZA.***

***2.1.-*** *Urretxuko Udala eta Aita Pasiotarrak ados daude hitzarmen honen xede den finkari dagokionez, Planeamendu Orokorreko Arau Subsidiarioen Aldaketa Zehatza egiteko espedientea bideratzeko, hain zuzen ere landalur kalifikazioa duen lur sailaren zati bat hiritar gisa birkalifikatzeko, eta aipatutako sail horren beste zatia, erabilera erlijiosoa duena, lur hiritarra izan dadin, erabilera erlijiosoa eta espazio libreko sistemarako; horrenbestez, Exekuzio Unitate berri bat,* ***Pagoeta Areako EU-2****, sortuko litzateke, lurzoru hiritarra eta etxebizitzetarako erabilera, beti ere udal beharren eta alderdi bien interesen arabera.*

los Padres Pasionistas de ampliar la zona de actuación a terrenos de su propiedad.

La Sra. Zabaleta pide la palabra para volver a insistir en la necesidad existente de cubrir la demanda de vivienda protegida.

Seguidamente se da cuenta del convenio cuyo texto se transcribe literalmente a continuación:

***I.- OBJETO CONVENIO.***

*Constituye el objeto del presente convenio el establecimiento de las condiciones y la concreción de los compromisos que el ILMO. AYUNTAMIENTO DE URRETXU y los PADRES PASIONISTAS asumen para llevar a término la transformación urbanística de las Finca propiedad de los PADRES PASIONISTAS.*

***II.- MODIFICACIÓN PUNTUAL DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO MUNICIPAL DE URRETXU.***

***2.1.-*** *El Ilmo. Ayuntamiento de Urretxu y los Padres Pasionistas están de acuerdo en tramitar respecto de la Finca objeto del presente Convenio, expediente de Modificación Puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento General en orden a la reclasificación como urbano de la parte del terreno clasificado como rústico y la recalificación de la otra parte de dicho suelo destinada a uso religioso como suelo urbano destinado a uso religioso y a sistema espacios libres, delimitando una nueva Unidad de Ejecución, U.E.-2 del Area Pagoeta, en suelo urbano con tal uso residencial, conforme a las*

**2.2.-** *Alde horretatik, gaur egun INJELAN, S.L. elkartea Urretxuko udalerriko Arau Subsidiarioen Berrikuspen dokumentua prestatzen ari da. Hitzarmen honen xede den finkaren hirigintz-parametroak ondoren zehazten diren hauek dira:*

***Azaleraren datuak:***

- *Exekuzio Unitatearen azalera guztia .................................... m2*
- *Lurzati pribatuen azalera ...................................................... m2*

***Onartutako erabilerak:***

- *Sotoa: Garajetarako eta eraikuntzaren instalazio osagarritarako erabilera.*
- *Beste solairu batzuk: Elkartearen etxebizitzarako erabilera, bereziki.*
- *Erabilera erlijiosoa (gaur egungo Eliza eta ondoko lokalak)*
- ***Espazio libreko sistema.***

***Beste hirigintz-parametro batzuk:***

- *Beste solairu batzuk: Elkartearen etxebizitzarako erabilera, bereziki.*
- *Gehienezko solairu kopurua: S+B+3+BC*
- *Eraikigarritasuna: .... m2/m3*
- *Gutxi gorabeherako dentsitatea: .... etxebizitza/Ha*

*necesidades municipales y a los intereses de ambas partes.*

**2.2.-** *En este sentido, actualmente la sociedad INJELAN, S.L. esta elaborando el documento de Revisión de las Normas Subsidiarias del municipio de Urretxu. Los parámetros urbanísticos de la finca objeto del presente convenio son los que a continuación se indican:*

***Datos de superficie:***

- *Superficie total de la Unidad de Ejecución..........................................*
- *Superficies de parcelas privadas............................................*

***Usos permitidos:***

- *Sótano: Usos de garaje e instalaciones complementarias de la edificación.*
- *Otras plantas: Uso predominante vivienda colectiva.*
- *Uso religioso ( actual Iglesia y locales anexos)*
- *Sistema espacios libres*

***Otros parámetros urbanísticos:***

- *Otras plantas: Uso predominante vivienda colectiva.*
- *Número máximo de plantas: S+B+3+BC*
- *Edificabilidad: ... m²/m²*
- *Densidad aproximada: ...viviendas/Ha.*

- ***EU-2ko*** *gehienezko etxebizitza kopurua:* ***40*** *etxebizitza libre*

***Aita Pasiotarrek patrimonializatu beharrekoa.***

***Planeamendu Osagarriko Tresnak:***

*Aurkeztutako antolamendu proposamena ez da lotesleа. Bideragarritasuna eta espazio libreko lagapenak lotesleak dira. Antolamendu proposamena Zehaztapen Azterlan baten bidez aldatu ahal izango da.*

*Arau Subsidiarioen Aldaketa Zehatzean antolamendu proposamenak definitutako sestra-lerroak edo/eta bolumen antolamendua aldatu nahi izanez gero, lotesleа ez denez, aldez aurretik Zehaztapen Azterlan bat onartu beharra izango da.*

***Urbanizazio diseinua eta obrak:***

*Urbanizazioko zehaztasunak eta akabera-lanak Hirigintza Proiektuan ezarriko dira, hiriko espazioetan behar den batasuna eta homogeneitatea lortu ahal izateko.*

***Kudeaketa:***

***Konpentsazio*** *sistema*

*Idatzi beharreko dokumentuak:*

- *Hirigintza Proiektua*
- ***Konpentsazio*** *Proiektua*
- *Zehaztapen Azterlana, beharrezko baldin bada*

***2.3.- Eraikigarritasunaren banaketa.***

*Bideratuko den planeamenduak Exekuzio*

- *Número máximo de viviendas de la U.E.2 : 40 viviendas libres.*

-

*A patrimonializar por los Padres Pasionistas.*

***Instrumentos de Planeamiento Complementario:***

*La propuesta de ordenación presentada no es vinculante. Es vinculante la vialidad y las cesiones espacios libres. La propuesta de ordenación se podrá modificar por medio de un Estudio de Detalle.*

*En el caso de que se pretenda modificar la alineación de rasantes y/o la ordenación de volúmenes definidos por la propuesta de ordenación en la Modificación Puntual de las Normas Subsidiarias, no vinculante, será precisa la aprobación previa de un Estudio de Detalle*

***Diseño y obras de urbanización:***

*Los detalles y acabados de urbanización serán establecidos en el Proyecto de Urbanización correspondiente en aras a conseguir la necesaria unidad y homogeneidad de los espacios urbanos.*

***Gestión:***

*Sistema de Compensación*

*Documentos a redactar:*

- *Proyecto de Urbanización.*
- *Proyecto de Compensación.*
- *Estudio de detalle si fuera necesario.*

*Unitatearen eraikigarritasunaren banaketa aurreikusi beharko du, ondorengo banaketaren arabera:*

**2.4.- Lagapenak.**

a) *Hirigintz-aprobetxamenduaren %10*

*EU-2 delakoa urbanizazioak finkatu gabeko lurzoru hiritarra denez, Balorazioen 6/98 Legearen 14. artikuluak, jabeen betebeharrei dagokienez, honako hau ezartzen du:*

***"Finkatutako urbanizaziorik ez duten lurzoru hiritarren jabeek ondorengo betebehar hauek hartu beharko dituzte beren gain:***

***a) Nahitaez eta dohainik administrazioari uztea sartzen diren lurretan garatu beharreko eremuaren zerbitzurako izango diren herri mailako bide, gune libre, berdegune eta dotazio publikoetarako behar den lur zoru guztia.***

***b) Nahitaez eta dohainik planeamendu orokorrak dagokion eremuan sartuko dituen sistema orokorren eraikuntza egiteko behar den adina lur zoru uztea.***

***c) Nahitaez eta dohainik administrazio jarduleari utzi dagokion eremuaren aprobetxamenduaren %10eko lur zorua.***

*Hori horrela, Aita Pasiotarrek Urretxuko Udalari utziko diote hirigintza zamarik gabeko jarduketa unitateari dagokion*

***2.3.- Distribución de la edificabilidad.***

*El planeamiento que se tramite preverá lala*

***2.4.- Cesiones.***

a) *10% de aprovechamiento urbanístico*

*Tratándose la U.E.2 de un suelo urbano no consolidado por la urbanización, el artículo 14 de la Ley 6/98, de Valoraciones respecto a los deberes de los propietarios establece lo siguiente:*

*". Los propietarios de terrenos de suelo urbano que carezcan de urbanización consolidada deberán asumir, los deberes siguientes:*

**a)** *ceder obligatoria y gratuitamente a la administración todo el suelo necesario para los viales, espacios libres, zonas verdes y dotaciones públicas de carácter local al servicio del ámbito de desarrollo en el que los terrenos resulten incluidos.*

b) *ceder obligatoria y gratuitamente el suelo necesario para la ejecución de los sitemas generales que elplaneameitno general incluya en el ámbito correspondiente.*

**c)** *Ceder obligatoriamente y gratuitamente a la Administración actuante el suelo correspondiente al 10% del aprovechamiento del correspondiente ámbito*

*irabazteko aprobetxamenduaren %10a, legez ezarritako irizpideen arabera baloratuko dena.*

*Es por ello, que los padres Pasionistas cederán al Ayuntamiento de Urretxu, el 10% del aprovechamiento licrativo correspondiente al la unida de actuación libres de cargas de urbanización, que será valorado en función de los criterios legalmente establecidos*

*Era berean, sistema orokorrak eraikitzeko behar diren lur zoru guztiak utziko dira, eta hala badagokio, herriko dotazio guztiak egiteko ere bai. Azken batean, eraikitzetik libre geratzen diren espazio guztiak lagatzeko izango dira, etxebizitzatarako izan nahiz erabilera erlijiosoa izan, eta jarduketa eremuan geratzen direnak.*

*Asimismo se cederán todos los suelos necesarios tanto para la ejecución de los sistemas generales, en su caso como para la totalidad de las dotaciones locales . En definitiva serán de cesión todos aquellos espacios que queden libres de edificación, tanto residencial como de uso religioso que queden subsistentes en el Area de actuación.*

*b) Hirigintza proiektuaren edukia*

*(zehaztu)*

*b) Contenido del proyecto de urbanización*

*( Especificar)*

***2.5.-*** *Urretxuko Udalak bere adostasuna adierazten du aipatutako hirigintz-garapenarekin, eta konpromisoa hartzen du ahalik eta laburrenen Arau Subsidiarioen Berrikuspenaren espedientea bideratzeko, beti ere horren edukia bat baldin badator hitzarmen honetan ezarritakoarekin eta indarrean dagoen eta aplikatzekoa den hirigintz-araudiarekin.*

*Alde horretatik, Urretxuko Udalak zuzen eta ahalik eta laburrenen bideratuko du Planeamendu Orokorreko Arau Subsidiarioen Berrikuspenaren hasierako eta behin-behineko onespena, eta laguntasuna emango du beharrezko den guztian Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak behin-betiko onespena eman diezaion Berrikuspen agiri horri.*

***2.5.-*** *El Ilmo. Ayuntamiento de Urretxu manifiesta su conformidad con el referido desarrollo urbanístico, comprometiéndose a tramitar en los términos más breves posibles el expediente de Revisión de Normas Subsidiarias, y siempre que su contenido se ajuste a lo establecido en el presente Convenio y a la normativa urbanística vigente y de aplicación.*

*En este sentido, el Ayuntamiento de Urretxu tramitará diligentemente y en los términos más breves posibles, la aprobación inicial y provisional de la Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento General y colaborará en todo aquello que sea menester para que se proceda a su aprobación definitiva por parte del Consejo de Diputados de la Excma. Diputación Foral de Guipuzcoa.*

***III.- HITZARMEN HONEKIKO AITA PASIOTARREN BETEBEHAR ETA ESKUBIDEAK.***

*a) Eskubideak:*

- *Elizako eraikinaren kontserbazioa.*
- *500 m2 inguru izango dituen bi solairuko lokal bat eraikitzekoa. Elizari atxekita egongo da eta bertan kapera eta bulegoak jarriko dira, eta baita erlijioari lotutako beste zenbait jarduera aurrera eramateko ere erabiliko da..*
- *Salneurri libreko 40 etxebizitza eraikitzekoa.*

*b) Betebeharrak:*

*Elizaren alboan, ezkerretara eta eskuinetara, dauden eraikinak botatzekoa.*
***EU-2 delakoari dagokion irabazteko aprobetxamendu urbanizatuaren %10eko lagapena.***

***Aurreikusi daitezkeen sistema orokorrak egiteko behar dituen lurren doako lagapena Urretxuko Udalari.***

***Eraiki gabeko lurraren doako lagapena, sistema orokorrak edo eta hornidurazkoak egin ahal izateko.***

***IV.- HIRIGINTZA-HITZARMENAREN BALIOA.***

*Hitzarmen honen balioa eta eraginkortasuna Urretxuko **Udal Batzarraren** onarpenaren baitan dago.*

***III.- OBLIGACIONES Y DERECHOS DE LOS PADRES PASIONISTAS RESPECTO DEL PRESENTE CONVENIO.***

*a) Derechos:*

- *Conservación del edificio destinado a Iglesia.*
- *Derecho a edificar un local que comprenda una superficie de 500 m² distribuida en dos plantas aproximadamente. Dicho local anexo a la Iglesia estará destinado a capilla, oficinas y otras actividades complementarias al uso religioso.*
- *Derecho a edificar 40 viviendas libres.*

*b) Deberes:*

*Derribo de las edificaciones anexas situadas a la izquierda y derecha de la Iglesia.*
*Cesión del 10% del aprovechamiento lucrativo urbanizado correspondiente al la U.E.2*
*Cesión gratuita al Ayuntamiento de Urretxu del suelo necesario para la ejecución de los sistemas generales que se prevean en su caso*

*Cesión gratuita de todo el suelo que quede libre de edificación, destinado a sistemas generales y/o dotacionales.*

***IV.- VALIDEZ DEL CONVENIO URBANÍSTICO.***

*La validez y eficacia del presente*

Hirigintza, Obra eta Zerbitzutako Batzordeak egindako txostena ikusirik, honako hau erabaki da aho batez:

**Lehenengo.-** Urretxuko Udalaren eta Jesusen Bihotzeko Probintziako Pasiotarren Kongregazioaren- Pasiotarren Kuria Probintziala- arteko hirigintza hitzarmena onartzea.

**Bigarren.-** Horretarako behar diren dokumentu guztiak sinatzeko ahalmena ematea alkate jaunari.

**12.- Planeamenduko AASSen berrikuspena eta ingurumenaren inpaktu azterlana: hasierako onarpena**

Alkate jaunak azaldu duenez, hasierako onespena emateko hemen proposatzen den dokumentua bi urtetako lanaren ondorioa da, izan ere gaur egungo AASSen berrikuspena egin beharra zegoela ikusita hasi baitzen, horiek agortuta baitaude bai epean, bai garapen aurreikuspenean. Horrela, 7.000 biztanle inguruko udal eredu bat hartuta, dauden eskabideei aurre egiteko eta Udalbatza honek onartutako berrikuspen aurrerapenean ezarritako irizpide eta helburuak betetzeko hainbat alderdi lotzen joan dira, hala nola etxebizitza berriak sortzea, erretserbako industria lurra sortzea eta bide-lotune berria. Aurrerapen agiri hori 2002ko abenduaren 30eko osoko bilkuran onartu zuen Udalbatzarrak. Aipatutako onespena 2003ko urtarrilaren 24ko, 15 zk, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta 2003ko otsailaren 4ko, 23 zk,

*Convenio queda condicionada a su aprobación por parte de el Pleno del Ilmo. Ayuntamiento de Urretxu.*

Visto el informe emitido por la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, y sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

**Primero .-** Aprobar el convenio de urbanístico entre el Ayuntamiento de Urretxu y la Congregación de la Pasión de Jesucristo Provincia del Sagrado Corazón de Jesús-Curia Provincial de Pasionistas.

**Segundo.-** Facultar al Sr.Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

**12.- Revisión NN.SS de Planeamiento y estudio impacto ambiental: Aprobación inicial**

El Sr. Alcalde expone que el documento que se propone para su aprobación inicial es fruto de un periodo de dos años de trabajo, que se inició de la necesidad existente de una revisión dado que las actuales NN.SS están agotadas tanto en plazo como en previsiones de desarrollo. Así con un modelo municipal en torno a los 7.000 habitantes se han ido hilvanando distintos aspectos para tratar de cumplir las demandas existentes y los criterios y objetivos fijados en el Avance de la revisión aprobados por este Pleno, tales como creación de nueva vivienda, creación de suelo industrial de reserva y nueva conexión viaria. Este Avance fue aprobado por acuerdo plenario de 30-12-2002, y dicha aprobación se publicó en el Boletín Oficial de

Euskal Herriko Aldizkari Ofizialezn argitaratu zen. Jende aurrean erakusteko denboraldia igarota, ez zen inolako iradokizunik ezta beste aukerarik ere azaldu; beraz, irizpide eta helburuak behin-betirako ezarrita geratu dira.

Ondoren esan du gaur egungo herri ereduari eustea izan zela abiapuntua, zegoena sendotu eta garapen berria hegal erdian planteatu. Hori horrela, bi area berri proposatzen dira: Irigon, 215 etxebizitzarekin (172 babestuak) eta Egurtegi, 75 etxebizitzarekin (27 libre, 24 babes ofizialekoak eta 24 hitzartuak). Era berean, hirigunean aldaketa garrantzitsu bat aurreikusten da, Pagoetako area hain zuzen, gaur egungo Ikastola, bertan 150 etxebizitza libre proposatzen direlarik.
Alkate jaunak aditzera eman du, gainontzeko planteamenduei dagokienez:

- solairu arteko lokalen erabilera komertziala etxebizitzatarako bihurtzeko posibilitatea aztertu da, beti ere bizitzeko gutxieneko baldintza batzuk betetzen badira, eta sortuko den plusbalioa Udalaren eskura itzultzen bada, eta salmenta prezioa babesekoa izatea.
- Hirigune Historikoaren berrikuntzarekin jarraitzen da, indarrean dagoen PERI delakoaren arabera.
- Industri lurrari eta tertziarioari dagokionez, industria gune txiki bat proposatzen da Gerra inguruan; Ipeñarrieta kaleko industrien linea berritzea planteatzen da; eta eskualde izaerako lur industrialaren erretserba, beti

Gipuzkoa nº 15 de 24 de enero de 2003, y Boletin oficial del Pais vasco nº 23 de 4 de febrero de 2003.. Transcurrido el periodo de información pública sin haberse presentado otras sugerencias o alternativas, los criterios y objetivos formulados quedaron fijados definitivamente.

Sigue diciendo que se partía de mantener el modelo urbano actual, consolidando lo existente y plantando el nuevo desarrollo a media ladera. Así, se plantean dos nuevas areas, Irigon con 215 viviendas(172 protegidas) y Egurtegi con 75 viviendas (27 libres, 24 VPO y 24 concertadas) . A su vez se contempla una importante modificación en la zona urbana, como es el area Pagoeta, actual Ikastola, en la que se plantean 150 viviendas libres.

El Sr. Alcalde manifiesta que en cuanto al resto de planteamientos:

- se ha estudiado la posibilidad de cambio de uso comercial de las entreplantas para convertirlo en residencial, siempre y cuando se cumplan unas condiciones mínimas de habitabilidad y de que la plusvalía que se genere revierta al Ayuntamiento, y que el precio de venta sea protegido
- se sigue con la regeneración del Casco Histórico según el PERI vigente
- respecto al suelo industrial y terciario, se plantea una pequeña zona industrial en las inmediaciones de Gerra.; se plantea la regeneración de la línea de industrias de

ere Beasain-Durango errepidea ardatz izan litekeela eta eskualdean kontsentsuatua baldin bada.

Jende aurrean azaltzeari dagokionez, aditzera eman du bere ustez komenigarriena bi hilabeteko denboraldi bat irekitzea dela, indarrean dagoen legediak eskatutako gutxienekoaren ordez.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Zabaleta andreak hitza eskatu eta aditzera eman du benetan aspalditxotik ari dela berrikuspen honetan lan egiten, eta adierazi du talde sozialista bat datorrela oraingo AASSak berrikusteko beharrarekin, kontuan izanik beti ere berrikuspen horrek harmonia izan behar duela ingurumenarekin. Esan du bere taldeak proposamen honen aldeko botoa emango duela, baina boto hori txeke zuria izan gabe, izan ere garrantzi haundikoa iruditzen baitzaie etxebizitza tasatuak eta babes ofizialekoak merkatuan jartzea; hortaz, zaintzen arituko dira alde horretatik aurreikusitako eragiketak ahalik eta denbora gutxienen garatu daitezen. Esan du beren lana ez dela oztopoak jartzea izango, baizik eta oposizio erabilgarria, eta horregatik baiezko botoa.

Ondoren Agirre andreak eskatu du hitza, eta honek EAJ-PNVren izenean adostasuna agertu du oro har aurkeztutako proposamenarekiko; aipatu du gainera, hobetu daitekeena hobetzen saiatuko direla.

Urrestarazu jaunak hitza eskatuta, ondoren hitzez hitz idazten den testua irakurri du:

c/Ipeñarrieta; y una reserva de suelo industrial de carácter comarcal condicionada a que la Beasain-Durango pudiera ser el eje y de que en la comarca existiera consenso.

Respecto a la exposición pública, manfiesta que a su juicio lo más conveniente es abrir un periodo de dos meses en lugar del mínimo exigido por la legislación vigente.

Iniciado el turno de intervenciones, pide la palabra la Sra. Zabaleta, quien señala que, efectivamente se viene trabajando desde hace algun tiempo en esta revisión y manifiesta que el grupo socialista comparte la necesidad de revisar las actuales NN.SS teniendo en cuent aque esta revisión tiene que ser armonioso con el medio ambiente. Añade que su grupo va a votar a favor de esta propuesta, pero sin que este voto suponga un cheque en blanco, dado que les parece de suma importancia poner en el mercado viviendas tasadas y VPO, por lo que serán vigilantes en que las operaciones previstas en este sentido se desarrollen en el menor tiempo posible. Señala, que su actitud no va a ser una tarea de obstrucción sino una oposición útil, por éllo su voto afirmativo.

Seguidamente pide la palabra la Sra. Agirre, quien en nombre del PNV muestra su conformidad con la generalidad de la propuesta presentada, señalando que intentarán mejorar todo lo mejorable.

Pedida la palabra por el Sr.

*Arau Subsidiarioen inguruan, ez da erraza izaten, hirigintza ikuspegitik herri baten etorkizuna planifikatu eta erabakitzea, izan ere, erabaki honen baitan herriaren bizitza sozial, ekonomiko, ingurugiro mailako etab…nola izango direneko erabakia hartzen bait da. Bereaz, arau subsidiarioen berrikuspanek erabaki garrantzitsuak daramtatza bere baitan, zeinak, zuhurtziaz eta apaltasunez aritzea behartzen gaituen. Guzti honen arira, azken hau da Herribide osatzen dugunoi kezkatzen gaituen esparrua, hau da, erabaki hain garrantzitsuen aurrean udal instituzio dugunoi keskatzen giatuen esparrua, hau da, erabaki hain garrantzitsuen aurrean instituzio honetanematen den jokabidearen apaltasun maila. Halaere, gaur egun gure xedea ez da jarrera honen inguruko eztabaida sakonen sartzea, hemendik aurrera horretarako denbora egongo dela uste bait dugu.*

*Gaurko gure helburua, beraz, herritar ugarien ordezkari zuzenak garen heinena, hirigintza arloan gure herriak dituen beharren eta arazoen analisian sakondu eta egun udaletxe hau gobernatzen duten ordezkariek proposatzen duten arau subsidiarioen berrikuspenaren helburuek sortzen dizkiguten zalantzak argitzea da.*

*Jakina da, hirigintzak, hots herriaren planteamendu fisikoak, egitura sozialean duen eragina zuzena dela, azken finean, bi aldadi hauek dira kontuan hartu behar direnak udal honetan hartu nahi diren erabakiak hartu ahal izateko.*

*Gaur egun, bi dira fisikoki eta ondorioz sozialki Urretxuko herritarrengan eragin zuzena sortzen duten arazoak edo hutsuneak. Batetik, eta nabermenki, etxebizitzaren beharra eta bestetik egun herriak hainbat arrazoien ondorioz, baina batez ere aparkamendu eskasiarengatik*

Urrestarazu, éste procede a leer un texto que se transcribe literalmente a continuación:

*Arau Subsidiarioen inguruan, ez da erraza izaten, hirigintza ikuspegitik herri baten etorkizuna planifikatu eta erabakitzea, izan ere, erabaki honen baitan herriaren bizitza sozial, ekonomiko, ingurugiro mailako etab…nola izango direneko erabakia hartzen bait da. Bereaz, arau subsidiarioen berrikuspanek erabaki garrantzitsuak daramtatza bere baitan, zeinak, zuhurtziaz eta apaltasunez aritzea behartzen gaituen. Guzti honen arira, azken hau da Herribide osatzen dugunoi kezkatzen gaituen esparrua, hau da, erabaki hain garrantzitsuen aurrean udal instituzio dugunoi keskatzen giatuen esparrua, hau da, erabaki hain garrantzitsuen aurrean instituzio honetanematen den jokabidearen apaltasun maila. Halaere, gaur egun gure xedea ez da jarrera honen inguruko eztabaida sakonen sartzea, hemendik aurrera horretarako denbora egongo dela uste bait dugu.*

*Gaurko gure helburua, beraz, herritar ugarien ordezkari zuzenak garen heinena, hirigintza arloan gure herriak dituen beharren eta arazoen analisian sakondu eta egun udaletxe hau gobernatzen duten ordezkariek proposatzen duten arau subsidiarioen berrikuspenaren helburuek sortzen dizkiguten zalantzak argitzea da.*

*Jakina da, hirigintzak, hots herriaren planteamendu fisikoak, egitura sozialean duen eragina zuzena dela, azken finean, bi aldadi hauek dira kontuan hartu behar direnak udal honetan hartu nahi diren erabakiak hartu ahal izateko.*

*Gaur egun, bi dira fisikoki eta ondorioz sozialki Urretxuko herritarrengan eragin zuzena sortzen duten arazoak edo hutsuneak. Batetik, eta nabermenki, etxebizitzaren beharra eta bestetik egun*

*dituen trafiko arazoak.*

*Udalatxeak arazo hauen aurrean erantzun behar du, hori da udaletxe hau osatzen dugun pertsonen ardura. Baina hasiera batetan hain erraza dirudien gaiak, ezer gutxi behar du benetan korapilatzeko. Guk, herritarrekin dugun harreman zuzenaren ondorioz, etxebizitza sozialaren aldeko apustu sendoa exijitzan diogu udalatxeari, eta ez erdibidean geratzen diren asmoak, hau da, herri interesetik hurrun geratzen diren asmoak.*

*Trafikoari dagokionena, ere, arazo honek ibilbide luzea izan duen arren, eskeintzen den alternatibaren inguruan analisi gabezi nabarmena somatzen dugu.*

*AASSen berrikuspenean proposatzen diren aldaketa mabarmen hauen inguruko erabakia hartu ahal izateko, hasieran aipatutako zuhurtzia eta apaltasuna funtsezko baldintzak dira beraz. Aurkeztutako dokumentoetan egungo arazoen inguruan egiten en analisiak oraindik ere hutsune nabarmenak dituela somatzen dugu. Beraz Herribide osatzen dugun herritarroi sortzen zaigun lehen zalantza hortzan datza;*

*Etxebizitzaren eskaria, egun errealitate bat izanik, zein da behar honen inguran udalak egun dituen datu objetibiak? Zein datuetaz baliatzen da 400 etxebizitza baino gehiagoren beharra ondorioztatu eta are gehiago, hauetataik erdia etxebizitza librea eta beste erdia bakarrik etxebizitza soziala izan behar dutela ondorioztatzeko? Zertan daude etxebizitza hutsen inguruko asmoak?*

*Ziur gaude, etxebizitza eskariaren inguruko azterketa bat egin ezkero, egun urretxuarren gehiengoak eskatzen duen etxebizitza mota, etxebizitza soziala dela, beraz, zentzu honetan herritarren gahiengoari udalak bideratzen duen etxebizitza politikak iruzur hutsa iruditzen zaio.*

*herriak hainbat arrazoien ondorioz, baina batez ere aparkamendu eskasiarengatik* *dituen trafiko arazoak.*

*Udalatxeak arazo hauen aurrean erantzun behar du, hori da udaletxe hau osatzen dugun pertsonen ardura. Baina hasiera batetan hain erraza dirudien gaiak, ezer gutxi behar du benetan korapilatzeko. Guk, herritarrekin dugun harreman zuzenaren ondorioz, etxebizitza sozialaren aldeko apustu sendoa exijitzan diogu udalatxeari, eta ez erdibidean geratzen diren asmoak, hau da, herri interesetik hurrun geratzen diren asmoak.*

*Trafikoari dagokionena, ere, arazo honek ibilbide luzea izan duen arren, eskeintzen den alternatibaren inguruan analisi gabezi nabarmena somatzen dugu.*

*AASSen berrikuspenean proposatzen diren aldaketa mabarmen hauen inguruko erabakia hartu ahal izateko, hasieran aipatutako zuhurtzia eta apaltasuna funtsezko baldintzak dira beraz. Aurkeztutako dokumentoetan egungo arazoen inguruan egiten en analisiak oraindik ere hutsune nabarmenak dituela somatzen dugu. Beraz Herribide osatzen dugun herritarroi sortzen zaigun lehen zalantza hortzan datza;*

*Etxebizitzaren eskaria, egun errealitate bat izanik, zein da behar honen inguran udalak egun dituen datu objetibiak? Zein datuetaz baliatzen da 400 etxebizitza baino gehiagoren beharra ondorioztatu eta are gehiago, hauetataik erdia etxebizitza librea eta beste erdia bakarrik etxebizitza soziala izan behar dutela ondorioztatzeko? Zertan daude etxebizitza hutsen inguruko asmoak?*

*Ziur gaude, etxebizitza eskariaren inguruko azterketa bat egin ezkero, egun urretxuarren gehiengoak eskatzen duen etxebizitza mota, etxebizitza soziala dela, beraz, zentzu honetan herritarren gahiengoari udalak bideratzen duen*

*Trafikoaren gaiari aurre egiteko, Urretxuko herria gainetik zeharkatuko duen errepidea aurkezten digu udal gobernuak, Iparragirre-Labeaga-Ipeñarrieta-ko ardatzari alternatiba eskaini asmoz eta beheko trafikoa arintzeko. Arau Subsidiarien berrikuspenaren ardatz nagusia izan da hasieratik eta trafikoaren arazoaren "konponbide" gisa azaldu digute.*

*Trafikoaren arazoa konpontzeko, lehenik eta behin, azterketa serio bat egin behar da. Honela, azpimarratu egin behar da, udaletxean ez dagoela trafikoari buruzko ikerketa teknikorik zeinak erdiguneko trafikoaren arazoa konpontzeko, Urretxuk beste errepide paralelo bat behar duela esaten duenik, Herribideren iritziz, goiko errepidea ez da inongo azterketaren emaitza, alkatearen "uzta propiokoa" bezela ikusten du, izan ere gaurko egunean alternatiba hau ondorioztatzen duen azterketarik ez bait dugu ezagutzen. Beraz, hau da gure bigarren galdera garrantzitsuena, non dadude alternatiba hau zilegitzat ematen duten analisiatatik ondorioztatuako datuak? Zertan oinarritzen da udaletzea alternatiba hoen egungo egoera konponduko duela, gaurko egunean oraindik arazoaren ardatza modu serioan aurkeztu ez dituenena?*

*Iparragirre-Labeaga-Ipeñarrieta ardatzean herriko zerbitzugune gehienak egonik, goiko auzotarrak behera autoz jaisten dira, erdigunean dagoen aparkaleku eskasiagatik arazoa larritzen delarik, Beraz, goiko errepideak ez du Iparragirre-Labeaga-Ipeñarrieta arinduko, arazoa bere horretan, beheko ardatzean, jarraituko du-Goiko errepidearen funtzio bakarra bertako auzoen barne komunikazio eta irtera ematea baino ez da izango.*

*Laburbilduz, bi gaiek kezkatzen gaituzte: lehena etxebizitza motaren inguruan ematen den etxebizitza sozialaren gabezia, eta bigarrenik trafikoaren gaia eta arazoa ez dela inondik ere konpontzen.*

*etxebizitza politikak iruzur hutsa iruditzen zaio.*

*Trafikoaren gaiari aurre egiteko, Urretxuko herria gainetik zeharkatuko duen errepidea aurkezten digu udal gobernuak, Iparragirre-Labeaga-Ipeñarrieta-ko ardatzari alternatiba eskaini asmoz eta beheko trafikoa arintzeko. Arau Subsidiarien berrikuspenaren ardatz nagusia izan da hasieratik eta trafikoaren arazoaren "konponbide" gisa azaldu digute.*

*Trafikoaren arazoa konpontzeko, lehenik eta behin, azterketa serio bat egin behar da. Honela, azpimarratu egin behar da, udaletxean ez dagoela trafikoari buruzko ikerketa teknikorik zeinak erdiguneko trafikoaren arazoa konpontzeko, Urretxuk beste errepide paralelo bat behar duela esaten duenik, Herribideren iritziz, goiko errepidea ez da inongo azterketaren emaitza, alkatearen "uzta propiokoa" bezela ikusten du, izan ere gaurko egunean alternatiba hau ondorioztatzen duen azterketarik ez bait dugu ezagutzen. Beraz, hau da gure bigarren galdera garrantzitsuena, non dadude alternatiba hau zilegitzat ematen duten analisiatatik ondorioztatuako datuak? Zertan oinarritzen da udaletzea alternatiba hoen egungo egoera konponduko duela, gaurko egunean oraindik arazoaren ardatza modu serioan aurkeztu ez dituenena?*

*Iparragirre-Labeaga-Ipeñarrieta ardatzean herriko zerbitzugune gehienak egonik, goiko auzotarrak behera autoz jaisten dira, erdigunean dagoen aparkaleku eskasiagatik arazoa larritzen delarik, Beraz, goiko errepideak ez du Iparragirre-Labeaga-Ipeñarrieta arinduko, arazoa bere horretan, beheko ardatzean, jarraituko du-Goiko errepidearen funtzio bakarra bertako auzoen barne komunikazio eta irtera ematea baino ez da izango.*

*Laburbilduz, bi gaiek kezkatzen gaituzte: lehena etxebizitza motaren inguruan ematen den etxebizitza sozialaren gabezia,*

*Beste alde batetik ere, gure kezka bat, gai hauek tratatzerako orduan, Zumarragako udalarekin duzuen elkarlan eza da.*

*Bukatzeko esan, lehenengo proiektua trazatu eta egin dela eta gero proiektu hori arrazoitu. Eta gure ustez lehenengo azterketak eta arrazoiak landu behar dira eta gero proiektuak.*

Zinegotziek esan dutenari erantzunez, alkate jaunak eskertu egin du talde sozialistaren botoa eta tonua; ingurumenarekiko errespetuari buruz adierazitakoari dagokionez, alkateak esan du onartzeko aurkeztu den dokumentuak baduela ingurumen inpaktuaren ebaluazio azterlan bat, eta gainera horrek berak lagundu behar digula aspektu horretan, eta dagoeneko baliagarri izan dela. Jarraian adierazi du egia dela babeseko etxebizitzaren premia dagoela, eta berez egin direla horrelako eragiketak (Sorginzulo, Elizalde), beti ere berrikuspenean jasotako aurreikuspenen arabera, eta eskabide guztiak estali eta erantzun nahi izan dituztela.
Agirre andreak adierazitakoari dagokionez, erabateko adostasuna azaldu du bere planteamenduarekin, izan ere bere ustez dokumentu guztiak hobetu daitezke, eta gainera izan litezkeen alegazioek lagundu egin dezakete hobetzen.
Herribidek esandakoari dagokionez, aditzera eman du bat datorrela epe luzean antolatzea zaila dela esaten denean, baina gogora ekarri du proiektu honekin zerbait egin baldin bada, prozesu bati hasiera ematea izan da, hausnarketa luze baten ondorioz ezarritako helburu batzuekin, eta horren ondoren antolamendua

*eta bigarrenik trafikoaren gaia eta arazoa ez dela inondik ere konpontzen.*

*Beste alde batetik ere, gure kezka bat, gai hauek tratatzerako orduan, Zumarragako udalarekin duzuen elkarlan eza da.*

*Bukatzeko esan, lehenengo proiektua trazatu eta egin dela eta gero proiektu hori arrazoitu. Eta gure ustez lehenengo azterketak eta arrazoiak landu behar dira eta gero proiektuak.*

El Sr. Alcalde respondiendo a las intervenciones realizadas, agradece el voto y el tono del grupo socialista, señalando en cuanto a lo manifestado respecto al respeto al medio-ambiente que el documento que se presenta para aprobación cuenta tambien con un estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental que es el que nos debe ayudar en este aspecto y que de hecho ya nos ha servido . Sigue diciendo que es cierto que existe una necesidad de vivienda protegida, y de hecho ya se han realizado operaciones de este tipo ( Sorginzulo, Elizalde) pero con la previsiones contenidas en la revisión de han intentando cubrir y conjugar todas las demandas existentes.

En cuanto a lo manifestado por la Sra. Agirre muestra su total acuerdo con su planteamiento dado que entiende que todo documento es mejorable, ademas de que las posibles alegaciones puedan contribuir a esa mejora.

Respecto a la intervención de Herrribide, manifiesta que sintoniza con que es dificil ordenar a largo plazo, pero recuerda que con este proyecto si algo se ha hecho es iniciar el proceso con unos objetivos que fueron fijados

proposatuz. Esan du gainera etxebizitza premia aipatzen denean, hori begibistakoa dela, hornitu beharreko piramide zabal bat dagoelako, 7.000 biztanle inguruko udalerri batean pentsatzen ari bagara behintzat. Trafikoari dagokionez, aditzera eman du honek arazoak ematen dituela benetan, eta horregatik osotasun batean egin dela hausnarketa, eta hori ez ezik, arazo horiek konpontzeko bidetik neurri zehatz batzuk jarri direla martxan, hala nola norabide obligatorioak, edo oinezkoentzako guneak jartzea. Esan du gainera proposatutako bide berriekin arindu egingo dela arazoa, baina ez konpondu.

Berrikuspenean proposatutako etxebizitza librearen eta babestuaren portzentaiaren arrazoiari erantzunez, aditzera eman du ahal den guztia babeseko etxebizitza izateko irizpidea abiapuntutzat hartuta, bide berriaren eraikuntza kostuak kontuan hartuta egin dela kalkulua, eta baita ere aurrerapenean ezarritako eta lortu nahi diren helburuak lortzeko zein zenbateko izango diren jakiteko egin den errentagarritasun azterlana. Etxebizitza hutsen aukerari dagokionez, berrikuspenean jaso gabe dagoela esaten dutena, gogora ekarri du udaletxe honetan bi azterlan egin direla; etxebizitza erabilgarri kopurua oso txikia izan zen, eta horiekin Eusko Jaurlaritzaren alokairu programa eskaini zen, eta errentamendu-kontratuak idatzi ere egin ziren.

Azkenik aipatu du ez dela egin lehenengo proiektua eta gero berrikuspen agiria, zeren denek jakin behar duten bezala, Udal honek onartutako Aurrerapenean jasotako irizpide eta helburu batzuk izan dira

tras una larga reflexión, proponiendose desupues su ordenamiento,. Añade que cuando se alude a la necesidad de vivienda, la misma es palpable dada la existencia de una pirámide amplia para autobastecer si se piensa en un modelo de municipio de aproximadamente 7.000 habitantes. En cuanto al tráfico, expone que efectivamente éste origina problemas, pero por éllo se ha reflexioando al respecto de una forma global e incluso poniendo en marcha determinadas medidas tendentes a intentar paliar estos problemas, como son las direcciones obligatorias, la peatonalización. Añade que con el nuevo viario planteado se alivia la problemática no que ésta se resuelva.

Contestando a la razón del porcentaje de vivienda libre y vivienda protegida planteado en la revisión , manifiesta que partiendo del criterio de establecer como vivienda protegida todo lo máximo posible, se ha calculado teniendo en cuenta los costos de ejecución del nuevo viario y el estudio de rentabilidad realizado para saber con qué cifras se van a conseguir los objetivos perseguidos y fijados en el Avance. En cuanto a la alternativa de la vivienda vacía, que dicen que no se contempla en la revisión, recuerda que en este Ayuntamiento se han realizado dos estudios , resultando un numero de viviendas disponibles muy bajo con las cuales se ofreció el programa de alquiler de Gobierno Vasco, e inculso se redactaron contratos de arrendamiento.

Por último señala que no se hace primero un proyecto y despues el documento de revisión porque como todos deben conocer se ha partido de

abiapuntu.

Lizarralde jaunak eskatu du hitza eta aditzera eman du alkate jaunak bi datu aipatu dituela, 7.000 biztanleko herria nahi dugula, eta 440 etxebizitza planteatzen direla. Lehenengoari dagokionez esan du ez dakiela zergaitk nahi den horrelako udalerria, eta uste du gainera ez dagoela zerbitzurik eskabide horri aurre egiteko; bigarren datuari dagokionez, eta Zumarragan aurreikusitako etxebizitza kopurua ikusita, 1.000 etxebizitza, iruditzen zaio bi herrien arteko lehia dagoela.

Alkate jaunak adierazi du 7.000 biztanleko erreferentzia hori egiten dela herrian ematen diren zerbitzuak ordaindu egin behar direlako, eta biztanleria delako finantziazio iturriaren oinarri. Esan du gainera biztanle kopuru horrek ez lukeela inolako arazorik sorraraziko, dauden zerbitzuak eskabide hori estaltzeko aurreikusita baitaude. Zumarragako herriari buruzko aipamenari dagokionez, gogora ekarri du izan den harreman bakarra, hain zuzen ere, AASSen berrikuspena idazten ari den gure taldeak eskatuta izan dela.

Idazkariak egindako txostena eta Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako Batzordeak horren alde eman duen iritzia kontuan izanik, eztabaida amaitu ondoren gaia botoetara eramanda, aho batez (12 boto), eta beraz indarrean dagoen legediak eskatutako erabateko gehiengoz, honako hau erabaki da:

**Lehenengo**.- Lehen onespena

unos criterios y objetivos del Avance aprobados por este Ayuntamiento.

Pide la palabra el sr.Lizarralde quien manifiesta que el Sr.Acallde ha mencionado dos datos, que queremos un municipio de 7.000 habitantes , y que se plantean 440 viviendas. Respecto al primero manifiesta qué no sabe por qué razón se desea un municipio así, creyendo además que no existen servicios para cubrir esa demanda; en cuanto al segundo dato , viendo las viviendas previstas en Zumarraga, 1.000, le da la sensación de que se estuviera compitiendo entre ambos municipios.

El Sr.Alcalde dice que la referencia de 7.000 habitantes se hace porque los servicios que se prestan al municipio hay que costearlos, siendo la base de la fuente de financiación, la población. Añade que este número de habitantes no plantearía ningún problema en cuanto a prestación de servicios porque los existentes están ya configurados para cubrir esa demanda.
Respecto a la alusión al vecino municipio de Zumarraga, recuerda que el único contacto mantenido ha sido precisamente a instancia y por nuestro equipo redactor de la revisión de NN.SS.

Considerando el informe emitido por Secretaría y el dictamen favorable emitido por la Comisión de Urbanismo, Obras y servicios, finalizado el debate se somete el asunto a votación, y por unanimidad de los presentes (12 votos) y por tanto con la mayoria absoluta exigida en la legislación vigente, se acuerda:

ematea Injelan S.L.k idatzitako Arau Subsidiarioen Berrikuspen agiriari, eta Ingurumen Eraginaren Ebaluazioari buruz Ekos-ek idatzitako Azterlanari.

**Bigarren.-** Jende aurrean azaldu erabaki hori eta aipatutako dokumentuak bi hilabeteko epean, beti ere Euskal Herriko eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialetan eta zabalkunde haundieneko egunkari batean iragarkia argitaratuz..

**Hirugarren.-** Gipuzkoako Foru Aldundiko Garapen Iraunkorreko Sailari eskatu Ingurumen Eraginaren Ebaluazioari buruzko lehen txostena.

Eta beste gairik izan gabe, Alkate-Udalburu jaunak amaiera eman dio batzarrari, akta honen hasieran agertzen den eguneko bederatziak eta laurden direnean, eta nik, Idazkariak, horren guztiaren fede ematen dut.

AKTAREN ERANSKINA

Azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 88.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, alkate jaunak jendearen galderetarako txanda ezarri du; horrenbestez, Bitartean dendarien elkarteko ordezkari batek eskatu du hitza, eta aditzera eman du elkarte honek kezka ugari duela AASSen berrikuspen agirian jasotakoaren inguruan, hain zuzen ere Ipeñarrieta kalean dauden enpresen iladari dagokionez, izan ere agiri horretan hirugarren mailako erabilera ezartzeko aukera aurreikusten baita. Esan du gainera ez duela ulertzen erabilera

**Primero.-** Aprobar inicialmente el documento de Revisión de NN.SS. de Planeamiento redactado por Injelan S.L. y el Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental redactado por Ekos.

**Segundo.-** Someter dicho acuerdo y documentos a información pública durante dos meses, mediante la publicación de anuncio en los Boletines Oficiales del Pai Vasco y de Gipuzkoa, y en uno de los diarios de mayor circulación.

**Tercero.-** Solicitar informe preliminar de evaluación de impacto ambiental al Departamento de Desarrollo Sostenible de Diputación Foral de Gipuzkoa

Y no habiendo más asuntos que tratar el Sr.Alcalde-Presidente da por finalizada la presente sesión, siendo las veinituna horas quince minutos del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe

ANEXO AL ACTA

En virtud de lo dispuesto en el art. 88.3 del R.D.2568/ 1986, de 28 de noviembre, el Sr.Alcalde establece turno de consultas entre el público asistente, pididiendo la palabra un representante de la Asociación de comerciantes Bitartean, quien manifiesta que esta asociación tiene una serie de inquietudes respecto a lo recogido en la revisión de NN.SS relativo a la linea de empresas sita en c/Ipeñarrieta dado que en dicho documento se contempla la posibilidad

komertzial hori eremu horretan aurreikustea, herrian irtenbiderik gabeko azalera komertzial handia dagoenean. Esan du gainera oraindik orain Perco delako agiri bat idatzi dela; bertan esaten denez, herriari egindako inkestaren arabera, herritarrek uste dute herrian dagoen merkataritza nahikoa dela. Azkenik, aipatu du, bere ustez berrikuspenean jasotako planteamendua ate irekia da azalera haundiko merkatal gune bat jartzeko; horregatik, eztabaidaz aparte, eskatuko luke AASSetan zehaztea horrelako establezimendu komertzialik ezin dela jarri.

Esandako hitzei erantzunez, Alkate jaunak galdetu du ea pertsonalki edo Bitartean elkartearen izenean hitz egin duen. Jarraian aipatu du esandakoen artean gauza batzuk ez direla guztiz egiazkoak, izan ere gune industriala baita, eta aurrerantzean ere horixe izango dela, baina erabilera tertziarioa ahalbidetuko delarik, baina hori guztia Urbil edo Garbera moduko azalera haundi bat pentsatu gabe.

Esan du gainera, Urretxun merkataritza suspertzeko azterlan bat, Perco delako bat egin dela benetan; alderdi negatiboak badituela, esaterako gune zehatz batzuetan aparkaleku eza, baina, aldiz, oso alderdi positiboak ere agertzen dituela, adibidez kaleko argiak. Gainera, interbentzio horretan ez da esan aipatutako Perco horrek erosle ihesa dagoela ere jasotzen duela, bereziki azalera haundiko guneetara ematen den ihesa.

Esandako hitzetan uler litekeen informazio faltari dagokionez, aditzera eman du elkartearen aldetik zehazt-

de instalar uso terciario en las mismas. Sigue diciendo que no entiende que se contemple este uso comercial en la zona cuando existe mucha superficie comercial en el municipio a la que no se le da salida. Añade que recientemente se redactó un Perco en el que se dice que de la encuesta realizada a la población, ésta entiende que el comercio existente en el municipo es suficiente. Por último señala que a su juicio, el planteamiento recogido en la revisión es una puerta abierta para la instalacion de una gran superficie comercial, y por ello además de un debate, solicitaría que en las NN.SS se especifique que no se pueden instalar este tipo de establecimientos comerciales.

El Sr. Alcalde en respuesta a la intervención realizada, pregunta si se habla a titulo personal o en nombre de la asociación Bitartean. Seguidamente señala que en la alocuación realizada se están dando cuestiones que no son del todo ciertas, ya que se trata de una zona industrial, que lo va a seguir siendo, pero posibilitando en la misma el uso terciario, todo éllo sin pensar en una gran superficie, tipo Urbill o Garbera.
Añade que, efectivamente, en Urretxu se ha realizado un estudio para al revitalización comercial, Perco, que anota aspectos negativos, como la falta de aparcamiento en zonas determinadas, pero tambien anota otra serie de aspectos altamente positivos, como por ejemplo el alumbrado público. Además en la intervención realizada se obvia decir que el mencionado Perco tambien da cuenta de la existencia de fugas de compradores, principalmente a las grandes superficies.

mehatz eskatu den informazioari erantzuna eman zaiola, eta gainera adierazi zaie Udal hau irekia dagoela edozein harreman izateko eta edozein azalpen emateko.

Azkenik aditzera eman du aipatutako gune industriala sustatzeko aukera proposatu zenean, hirugarren mailako erabilera baimentzeko posibilitatea ere planteatu zela, beharrezkoa izanez gero, baina beti ere azalera haundiko galeria komertzialetan pentsatu gabe. Nolanahi ere, beharrezko ikusten baldin bada erabilera tertziarioari mugak ezartzea, aztertu liteke, eta bilera bat egin daiteke horren inguruan elkarteak hala nahi baldin badu behintzat.

Respecto a la falta de información que la intervención realizada parece sugerir, señala la solicitud de información muy concreta por parte de la asociación ha sido atendida, además de que se le ha trasaladado que este Ayuntamiento está abierto a cualquier contacto y explicación.

Por último señala que cuando se planteó la posibilidad de regenerar la zona industrial en cuestión se planteó también la posibilidad de autorizar en la misma el uso terciario si fuera necesario, reiterando que sin pensar en una gran superficie de galerías comerciales. No obstante si se entiende necesaria una acotación respecto al uso terciario, se puede estudiar la misma, pudiendo manenerse una reunión al respecto si la asociación así lo desea.